

# retigo®

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

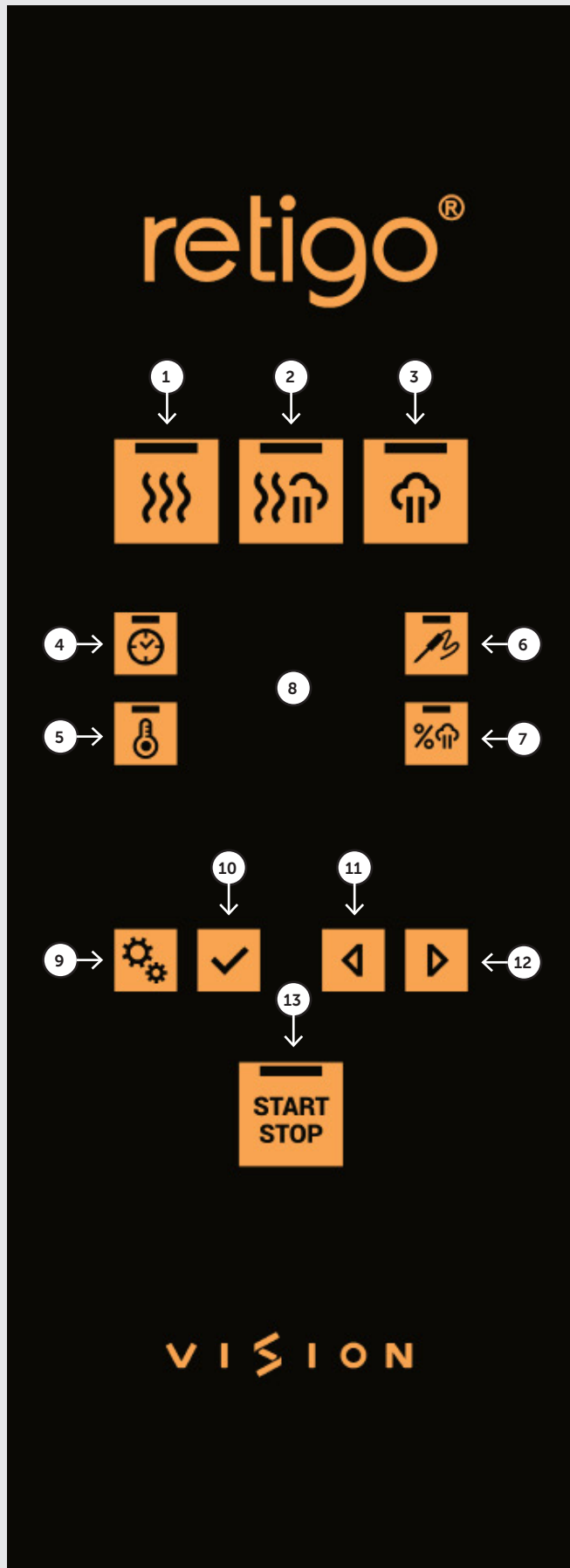
## Kombidampovn Ny Orange Vision

**BRUGSANVISNING**



 **LÆS DENNE BRUGSANVISNING FØR BRUG**

# BETJENINGSPANEL



- |    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | "HOT AIR (VARMLUFT)"-FUNKTION    |
| 2  | "KOMBINATION"-FUNKTION           |
| 3  | "STEAMING (DAMP)" FUNKTION       |
| 4  | TID                              |
| 5  | TEMPERATUR I OVNKAMMER           |
| 6  | KERNETEMPERATURFØLER             |
| 7  | NIVEAU AF FUGTIGHED              |
| 8  | DISPLAY MED FAKTISKE VÆRDIER     |
| 9  | FUNKTIONER / TILBAGE             |
| 10 | BEKRÆFTELSE / ENTER              |
| 11 | VENSTRE PIL                      |
| 12 | HØJRE PIL                        |
| 13 | START / STOP AF NUVÆRENDE PROCES |

---

# INDHOLD

<b>FORORD</b> .....	<b>4</b>
<b>OM DENNE BRUGSANVISNING</b> .....	<b>5</b>
<b>1 I GRUNDLÆGGENDE INFORMATION OM KOMBIDAMPOVN</b> .....	<b>7</b>
1.1 ANVENDELSE: HVAD DEN ANVENDES TIL.....	7
1.2 BESKRIVELSE AF KOMBIDAMPOVNE.....	7
1.3 VALGFRI TILBEHØR.....	7
1.4 GRUNDLÆGGENDE FUNKTIONER.....	8
<b>2 I SIKKERHED UNDER BRUG</b> .....	<b>9</b>
2.1 SIKKER BRUG.....	9
2.2 SIKKERHEDSUDSTYR.....	10
2.3 BESKYTTELSESELEMENTER PÅ KOMBIDAMPOVNE.....	10
2.4 FARLIGE STEDER OG YDERLIGERE RISICI.....	11
<b>3 UNDER BRUG</b> .....	<b>14</b>
3.1 KONTROLPANEL.....	14
3.2 BESKRIVELSE AF KNAPPERNE.....	14
<b>4 I TILBEREDNING</b> .....	<b>15</b>
4.1 INDSTILNING AF KOMBIDAMPOVNE S TILBEREDNINGSFUNKTIONER.....	15
4.2 MANUELLE INDSTILLINGER.....	16
4.3 PROGRAMMER (valgfrit tilbehør).....	17
<b>5 I INDSTILLINGER</b> .....	<b>24</b>
5.1 BRUG AF INDSTILLINGSMENUEN.....	24
5.2 INDIVIDUELLE DELE AF INDSTILLINGSMENUEN.....	25
<b>6 I VEDLIGEHOLDELSE</b> .....	<b>30</b>
6.1 DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE.....	30
6.2 UGENTLIG VEDLIGEHOLDELSE.....	31
6.3 SEKS MÅNEDERS VEDLIGEHOLDELSE.....	33
6.4 ÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE.....	33
<b>7 I AUTOMATISK RENGØRING</b> .....	<b>34</b>
7.1 GRUNDLÆGGENDE INFORMATION OG ADVARSLER.....	34
7.2 START RENGØRING.....	35
<b>8 I TABEL OVER FEJLMEDDELELSER</b> .....	<b>36</b>
<b>9 I LEVETID, TAG UD AF DRIFT OG GARANTI</b> .....	<b>38</b>

## FORORD

Kære kunde,

Tak for at du har købt et produkt fra Retigo s.r.o. Vi er producent og leverandør af specialiseret professionelt køkkenudstyr med lang levetid og pålidelige resultater. Vi tror på, at dette udstyr vil hjælpe dig med at realisere dine ideer med gode resultater i dit daglige arbejde. Med dette udstyr kan du lave retter med en høj grad af kvalitet, sådan at kunderne kommer tilbage igen og igen.






Vi ønsker dig stor glæde og succesfulde oplevelser ved brug af BLUE VISION kombidampovnen.

## OM DENNE BRUGSANVISNING

Denne brugsanvisning vil hjælpe dig med at forstå og bruge Orange Vision kombidampovn, samt informere dig om valgmuligheder og ydelse.

### SYMBOLER SOM BRUGES I DENNE BRUGSANVISNING

I denne brugsanvisning vil du finde følgende symboler med de følgende betydningene:

SYMBOL	BETYDNING
	Disse symboler betyder "OBS" og "ADVARSEL". De informerer dig om noget som kan forårsage alvorlig personskade for brugeren og/eller skade på maskinen. Videre indikerer de en vigtig instruktion, egenskab, metode eller tilfælde som må følges eller tages hensyn til når du bruger eller udfører vedligeholdelse på apparatet.
	
	Dette symbol indikerer nyttig information som relaterer til apparatet eller tilbehør.
	Dette symbol henviser til et andet kapitel i denne brugsanvisning.
	Informerer om andre procedurevalg som du kan, men ikke nødvendigvis skal følge.



### GYLDIGHED AF DOKUMENTATION

Denne brugsanvisning gælder RP type apparat og de følgende modeller:

#### ELEKTRISKE MODELLER

2E0623IZ, 2E0611IZ, 2E0611BZ, 2E1011IZ, 2E1011BZ, 2E2011IZ, 2E2011BZ, 2E1221IZ, 2E1221BZ, 2E2021IZ, 2E2021BZ.

#### GASMODELLER

2G0611IA, 2G1011IA, 2G2011IA, 2G1221IA, 2G2021IA.

### HVEM ER DENNE BRUGSANVISNING FOR?

Denne brugsanvisning er tiltænkt alle som kommer i kontakt med apparatet under vedligeholdelse eller brug. Disse personer skal læse brugsanvisningen nøje før de starter noget som helst arbejde med dette apparatet.

### AFGØRENDE

Læs brugsanvisningen nøje. Brugsanvisningen må anses som en del af ovnen. På grund af dette skal du opbevare den for fremtidig brug.

Følg instruktionene nøjagtigt. Ikke bare for lettere anvendelse af ovnen, men også for at sikre optimal ydelse og lang levetid.

Ikke påbegynd brug af ovnen uden at du er grundig kendt med alle instruktioner, forbud og anbefalinger som findes i brugsanvisningen, specielt det som står i kapitlet "Sikkerhed under brug".

Illustrationerne i denne brugsanvisning korresponderer ikke altid med den faktiske ovn. Det er meningen at de skal beskrive ovnens hovedegenskaber.



Den komplette teknologidokumentation for ovnen finder du på producentens hjemmeside.

### NÅR DU ER I TVIVL

I praksis kan der opstå uforudsete situationer som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning. Derfor skal du i alle tvivlstilfælde kontakte producenten:

RETIGO s.r.o.

Venison 2310

756 61 Rožnov pod Radhoštěm

**+420 571 665 511**

**INFO@RETIGO.CZ**

**WWW.RETIGO.CZ**

Hvis du har spørgsmål eller er i tvivl kan du kontakte uddannede professionelle på de følgende telefonnumre:

### PROFESSIONELLE SALGSREPRÆSENTANTER:

+420 603 571 360

+420 604 568 562

### PROFESSIONELLE KOKKE:

+420 734 751 061

+420 727 867 220

### PROFESSIONELLE SERVICETEKNIKERE:

+420 571 665 560

Hvis du kontakter producenten eller uddannede professionelle, skal du have ovnens grundlæggende information foran dig. Dette finder du på modelpladen — se kapitlet "Apparatidentifikation".



En detaljeret beskrivelse af data indikeret på modelpladen finder du i paragraffen "Apparatidentifikation".

### ORGANISERING AF KUNDEDOKUMENTATION

Kundedokumentation er sammensat af to dele:

- Transport- og installationsmanual
- Brugsanvisning

#### HOVEDEMNER I TRANSPORT OG INSTALLATIONSINSTRUKTIONERNE

- **Grundlæggende information:** beskriver funktionerne og hoveddelene af apparatet som er relevant for installationen
- **Sikkerhed:** beskriver sikkerhed og korrekte tiltag under installation
- **Transport:** indeholder nødvendig information om flytning af apparatet og håndtering af det på installationsstedet
- **Placering:** beskriver og specificerer regler for valg af installationssted
- **Installering:** beskriver opsætning af ovnen, udførelse af elektriske koblinger, gastilkobling (kun for gasmodeller), tilkobling af vand og dræn, og opstart.
- **Frakobling:** beskriver de nødvendige opgaver for at frakoble enheden, inklusiv bortskaffelse.
- **Teknisk data:** indeholder alle måleskitser og koblingsdimensioner

#### HOVEDEMNER I DRIFTSMANUALEN

- **Grundlæggende information:** beskriver funktionerne og hoveddele af apparatet som er relevant for installationen
- **Sikkerhed:** beskriver sikkerhed og korrekte tiltag under installation
- **Kontrolpanel:** beskriver apparatets kontrolpanel
- **Software:** indeholder instruktioner for arbejde med softwaren for tilberedning og brug af specielle "Ekstrafunktioner" for varmebehandling. Beskriver også indstillinger, dataimport og eksport og arbejde med profiler.
- **Rengøring:** beskriver rengøringsmetoder, arbejdsprocedurer og trin for rengøring og **operatørens håndtering af apparatet.**

**Vedligeholdelse:** indeholder instruktioner, vedligeholdelsesplan og håndtering af apparatet under vedligeholdelse.

#### APPARATIDENTIFIKATION

Modelpladen er på højre side, på bunden af ovnen. Modelpladen (typeskiltet) viser apparatproducent, teknisk data for apparatet og CE mærkning, som indikerer at apparatet lever op til alle krav og standarderne ČSN, EN, IEC og offentlige regler.

##### Elektriske modeller

**A – Mærkenavn**

**B – Model**

**2E –**

**Varmeproduktionsmetode:**

*E – Elektrisk*

**1221 - Apparatets størrelse:**

*0623, 0611, 1011, 2011,  
1221, 2021*

**I – er**

**dampproduktionsmetode:**

*I – Spray*

*B – Boiler*

**A – Kontrolmetode for blæsemotorer:**

*A – Frekvensomformer*

*A – Ingen*

*frekvensomformer*

**C – Elektriske parametre**

LŠA 2310, PS 43 CZ-756 64 Rožnov p. R. Tel. +420 571 665 511 e-mail: info@retigo.com www.retigo.cz	
<b>retigo</b>	
<b>B 1221 i</b>	
TYPE: RP	VOLTAGE: 380-415V ←
MODEL: 2E1221IA	CURRENT: 50 2.0C.2A ←
SERIAL No.: 212781711	PHASE: 3N ←
MFG DATE: 03/2017	POWER: 33,4-59,7kW ←
WEIGHT: 210kg	FREQUENCY: 50 60Hz ←
MAX CAPACITY: 138kg	CONNECTION: SG10 ←
MODEL: SERIAL NUMBER:	CE IPX5

##### Gasmodeller

**A – Mærkenavn**

**B – Model**

**2G –**

**Varmeproduktionsmetode:**

*G – Gas*

**0611 – apparatets størrelse:**

*0623, 0611, 1011, 2011,  
1221, 2021*

**I – er**

**dampproduktionsmetode:**

*I – Spray*

**A – Kontrolmetode for blæsemotorer:**

*A – Frekvensomformer*

*A – Ingen*

*frekvensomformer*

**C – Elektriske parametre**

**D – Gasparametre**

LŠA 2310, PS 43 CZ-756 64 Rožnov p. R. Tel. +420 571 665 511 e-mail: info@retigo.com www.retigo.com	
<b>retigo</b>	
<b>O 0611 iG</b>	
TYPE: RP	CURRENT: 6,6A ←
MODEL: 2G0611IA	POWER: 0,74kW ←
SERIAL No.: 338471708	GAS: G20 ←
MFG DATE: 08/2017	PRESSURE: 20-25mbar ←
WEIGHT: 116kg	HEAT LOAD: 13kW ←
FREQUENCY: 50-60Hz	CONSUMPTION: 1 33m3/h ←
VOLTAGE: 1N~100-127V	IPX5 ←
MODEL: SERIAL NUMBER:	CE 2005 17

# 1 I GRUNDLÆGGENDE INFORMATION OM KOMBIDAMPOVN

## 1.1 ANVENDELSE: HVAD DEN ANVENDES TIL

ORANGE VISION kombidampovnen er et universalapparat der anvendes til at tilberede både enkelte madretter og komplette menuer. Ovnen kan bruges til alle metoder for varmebaseret madlavning, for eksempel bagning, stegning, grilning, stuvning, dampning, langtidsstegning ved lavtemperaturer over natten, etc. Ovnen kan både manuelt indstilles eller man kan gøre brug af ovnens auto-programmer.

### KORREKT BRUG AF KOMBIDAMPOVNE

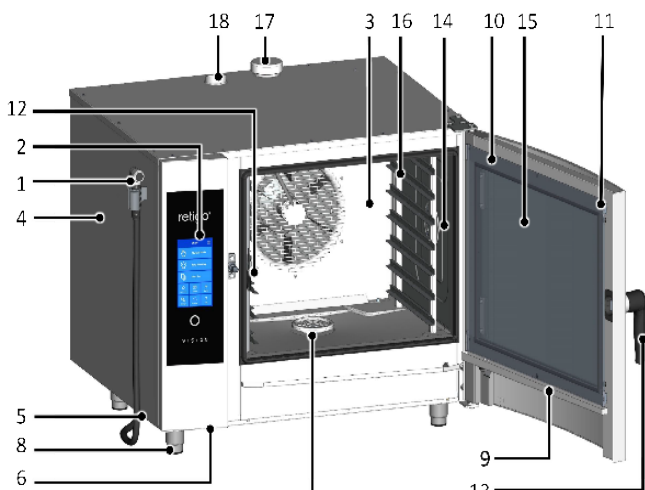
- Udstyret må kun bruges til opvarmning af fødevarer. Opvarmning involverer damp, varmluft eller en kombination af de to. Maden skal altid placeres i en standardiseret madbeholder, bageplade beregnet til bagning eller standard-tilbehør kun fra producenten.
- Udstyret som bruges skal være i rustfrit stål, keramik, varmeresistent plast eller emaljeret stål.
- Kombidampovnen er kun til professionelt brug i det kulinariske felt.

### KORREKT BRUG AF KOMBIDAMPOVNE

Det følgende må ikke placeres inde i kombidampovnen:

- ingen mad i lukkede beholdere eller emballage
- Ingen letantændelige objekter med et antændingspunkt lavere end 260°C, såsom letantændelige olier, fedt eller klude
- ingen tørpulver eller granulate

## 1.2 BESKRIVELSE AF KOMBIDAMPOVNE



1. Udtrækbar håndbruser – Standardfigurationen inkluderer at bruseren hænger på venstre side af maskinen.
2. Kontrolpanel
3. Aftagelig indre væg foran blæseren
4. Sidedæksel
5. Luft- og støvfilter
6. USB-tilkobling

7. Afløbsdæksel
8. Justerbare højdeben
9. Drypbeholder til kondensvand på den indre side af ruden med automatisk dræn
10. Dør med rundet vinduesglas
11. Bolter for greb på vinduesglas
12. Kernetemperaturføleren
13. Dørhåndtag
14. Lys i ovnkammeret
15. Indvendigt glasvindue på døren som kan åbnes
16. Indstik til Gastrobakker – På størrelserne 2011, 1221 og 2021 er indstikkene byttet ud med en roll-in indstiksvogn.
17. Ventilationsflap ekstra damp
18. Ventilationskanal



Enhver ændring af sikkerheds- eller driftskomponenter i kombidampovnen anses som ikke tiltænkt anvendelse. Firmaet påtager sig ikke ansvar for skader der følger af sådan brug. Brugeren har det fulde ansvar.

Brugeren er også ansvarlig for de betingelser som er beskrevet af producenten for installation, brug og vedligeholdelse af apparatet, som kun skal vedligeholdes og repareres af personer, der er bekendt med det og instrueret om de farer, der kan opstå.

## 1.3 VALGFRI TILBEHØR

ORANGE VISION kombidampovn er udstyret med automatisk rengøring i grundlæggende konfiguration.

Du kan vælge at have

- Kernetemperaturføler
- Flapventil
- 99 programmer med 9 trin
- Håndbruser
- Udtrækbar håndbruser (undtagen model 623)
- Syv hastighedstrin på blæseren + blæsestopfunktion

## Tilbehør

### GASTROBAKKER OG BAGEPLADER

Gastrobakker og bageplader er ikke bare beholdere for madlavning og bagning, men passer også til transportering, servering og opbevaring af mad. De bidrager aktivt med at forbedre arbejds effektiviteten - når du planlægger arbejdet ordentligt, er det ofte unødvendigt at overføre kogte eller bagte måltider fra en pande eller plade til en anden.



Følg anvisningerne for sikkerhed på arbejdspladsen når du håndterer gastrobakker, se 2. SIKKERHED UNDER BRUG.

**STATIVER, ROLL-IN VOGN MED INDSTIK OG BESLAG**

Vigtigt tilbehør til kombidampovnen inkluderer forskellige stativer og vægbeslag i rustfrit stål (på model 623) og roll-in vogn med indstik (på størrelserne 1011, 2011, 1221 og 2021). Specialudstyr er banketkurve, vogne og termobokse til servering af mad.

**VISION VENT KONDENSATIONSHÆTTE**

Vision Vent kondensationshætte giver dig mulighed for at opretholde et behageligt indeklima i køkkenet takket være dets kraftfulde udsugning. Vision Vent er designet til kombidampovnene RETIGO Vision 623, 611, 1011 og 2011.

**OLIEPISTOL**

Oliepistolen giver dig mulighed for at spare op til 2/3 af omkostningerne af dit olieforbrug ved madlavning i ovnen. Takket være den smalle dyse kan du dække maden i et perfekt lag olie, der både sikrer din mad en god farve og holder olieforbruget nede på et minimum. Takket være den udskiftelige dyse kan oliepistolen bruges til andre substanser, der bruges ved madlavning, såsom chokolade.

**VISION SMOKER**

Røggeneratoren Retigo Vision Smoker er et enkelt tilbehør som er kompatibelt med alle Retigo kombidampovne. Takket være enkle betjenings-elementer med valg som at ryge maden i op til tre timer uden stop og let vedligeholdelse, giver Vision Smoker dig muligheden for at udvide din menu med røgede specialiteter.



Når du anvender oliepistolen og Retigo Smoker skal du følge retningslinjerne for sikkerhed på arbejdspladsen som beskrives i brugsanvisningen for dette apparat.

**1.4 GRUNDLÆGGENDE FUNKTIONER****SLÅ TIL OG FRA**

Kombidampovnen er permanent tilsluttet strømnettet og tændes og slukkes ved at trykke på en ekstern afbryder. Hvor denne placeres bestemmes af brugeren ved installation, og du skal som bruger informere om plasseringen af denne afbryder. Ved normalt brug er det nok at ondstille ovnen til Standby-mode ved at trykke på Start/Stop-knappen længe.

**ÅBNING OG LUKNING AF OVNDØREN**

Kombidampovnens dør er udstyret med en lukkemekanisme som lader dig åbne med både højre og venstre hånd. Hvis du bevæger håndtaget til siden åbnes dørlåsen. Træk i håndtaget for at åbne døren.

For at lukke døren skal du trykke på håndtaget (drej døren igen). Hvis du har en ovn med roll-in vogne (2011, 1221 og 2021) skal du lukke døren og dreje håndtaget 90° med uret.

**OPVARMNING AF BOILEREN (kombidampovne med boiler)**

Når ovnen tændes, fyldes boileren automatisk med vand som derefter opvarmes. Indtil kedlen er fuldt opvarmet vil programstart være midlertidigt deaktiveret for programmerne "damp" og "varmluft med damp". Herefter kan ovnen benyttes.



## 2 | SIKKERHED UNDER BRUG

Kombidampovnen kan ikke anvendes uden en vis grad af forsigtighed, årvågenhed og sund fornuft. Selv om kombidampovnen er designet og produceret i henhold til internationale sikkerhedsstandarder bærer brugeren ansvaret for hans eller hendes sikkerhed når de bruger kombidampovnen. Producenten har ikke ansvar for personskader, skader på udstyr eller miljøskader som er forårsaget af forkert brug af kombidampovnen eller manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.

Dette kapitel giver dig den vigtigste information om hvordan du trygt skal anvende ovnen og hvordan du opretholder sikkerheden for dig selv og alle andre som kommer i kontakt med kombidampovnen eller dens tilbehør.

### 2.1 SIKKER BRUG

#### GENERELT

- Kombidampovnen må kun anvendes af personer som er autoriserede, kvalificerede og oplærte i at bruge den. Personer som ikke er autoriserede til at bruge den og ikke har fået oplæring i anvendelse af den skal aldrig håndtere eller vedligeholde den, og heller ikke udføre nogen aktivitet mod tiltænkt brug. Sådan uprofessionel aktivitet kan forårsage personskade eller skade på ovnen.
- Modtag oplæring i hvordan du skal bruge kombidampovnen. Dette forhindrer arbejdsrelaterede personskader og skader på ovnen.
- Kombidampovnen skal kun bruges til madlavning og i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Al anden brug bryder med den tilsigtede anvendelse, og betragtes som farlig.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må du ikke fjerne ovnens dæksler eller forsøge at nå ind i kombidampovnen - dette kan resultere i elektrisk stød. Ovnens har ingen komponenter som brugeren selv kan håndtere. Reparationer af fejl eller vedligeholdelse udover det, der er beskrevet i denne vejledning, skal kun udføres af en kvalificeret servicetekniker.
- Installer ikke noget varmeudstyr i umiddelbar nærhed af ovnen (f.eks. friturekoger, grill, boiler, kogeplader osv.)



Detaljerede krav til placering af ovnen er angivet i instruktionerne for transport og installation.

- Arbejd ikke med kombidampovnen hvis du lider af svimmelhed, har let ved at besvime eller er påvirket af lignende, hvis du har problemer med at koncentrere dig, eller hvis du er under påvirkning af stoffer eller alkohol!
- Det er strengt forbudt at fjerne eller gøre skade på etiketterne, der er fastgjort på kombidampovnen.
- Brug kun kombidampovnen, når den er i perfekt stand. Foretag ikke ændringer på ovnen.
- Følg den beskrevne inspektionsplan, følg instruktionerne i brugsvejledningen, følg de gyldige regler for gasapparater.
- Anbring ikke genstande som du kan snuble over nær kombidampovnen. Hold arbejdspladsen (inklusive adgangsveje) ren og ryddelig.

#### MILJØET OMKRING DEN ANVENDTE KOMBIDAMPOVN

- Det tilladte omgivelsestemperaturområde er +4 °C til +35 °C.
- Omgivelserne må ikke være eksplosive eller giftige.
- En manuel eller automatisk brandslukker må ikke være installeret direkte over kombidampovnen.
- Der må ikke være brandbare materialer, gasser eller væsker placeret under eller ved siden af kombidampovnen.

#### FØR DU ANVENDER KOMBIDAMPOVNEN

- Før du starter apparatet, er det vigtigt at lære indholdet i kapitlet **"Sikkerhed under brug"**, sammen med dette kapitel.
- Hvis du er i tvivl om ovnens installation, brug eller sikkerhed skal du kontakte producenten.
- Hvis det elektriske udstyr er beskadiget på nogen måde, skal det repareres øjeblikkeligt — brug aldrig en beskadiget kombidampovn.
- Blokér ikke kombidampovnens ventiler med objekter, og anbring specielt ikke køkkenredskaber, tøj eller andre genstande på apparatet. Sørg for at dampen frit kan komme ud af ventilerne på toppen af kombidampovnen.
- Kontrollér kombidampovnens ovnkammer før brug. Fjern al mad, rengøringsmidler eller andre objekter og rengør ovnkammeret grundigt med håndbruseren.
- Sørg for, at du ikke sprøjter eller sprayer vand på kombidampovnen og anbring ikke genstande fyldt med vand oven på den.
- Anbring ikke åbne ildkilder på eller i nærheden af kombidampovnen.

#### VED BRUG AF KOMBIDAMPOVNEN

- Fortsæt ikke med at bruge kombidampovnen, hvis du er i tvivl om hvordan man sikkert anvender den eller hvis den er beskadiget. Sluk straks, tag stikket ud, sluk for vandforsyningen og kontakt forhandleren.
- Hvis der opstår støj over den tilladte grænse, mens du bruger kombidampovnen, skal du stoppe ovnen og rette fejlen.
- Du skal straks rapportere fejl til din overordnede som skal få den repareret.
- Efterlad ikke kombidampovnen uden opsyn, mens den er tændt, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Brug fingrene til at til at betjene kontrolpanelets knapper. Ved brug af spidse, skarpe eller andre genstande til betjening af apparatet ophæves garantien.
- Når du anvender kombidampovnen, skal du være opmærksom på, at køkkengrej, bakker og indstik kan blive meget varme. Temperaturen på det ydre vindue på døren kan nå temperaturer på over 60 °C. Under alle omstændigheder er der risiko for forbrændinger
- Varm damp genereres når kombidampovnen er i gang – når døren åbnes er der fare for skoldning etc. Når du åbner døren skal du altid stå på en sådan måde at du ikke kan blive skoldet af dampen som kommer ud af den åbne dør. Åbn døren lidt på klem først, så at dampen forsvinder før du åbner døren helt.
- Hvis gastrobakker eller andre beholdere er fyldt mere end tre fjerdedele med væske, må du være meget forsigtig når du håndterer og fjerner dem. Når du placerer beholdere som er så fyldte inde i ovnen skal du kun sætte dem på hylde som du kan se. Hvis dette ikke overholdes, kan brugeren blive skoldet. Vær meget forsigtig når du fjerner varme gastrobakker — uanset indhold!
- Vær meget forsigtig når du arbejder med en kombidampovn (udstyrssæt) med den højeste hylde 160 cm eller højere over gulvet. Det er en fare for at gastrobakkerne vælter og forårsager forbrændinger.
- Varme områder kan forekomme under tilberedning på diverse køkkengrej, grill og på indersiden af døren. Brug beskyttelseshandsker når du håndterer varme genstande.
- Det er forbudt at starte blæseren uden dækslet.

- Hvis kombidampovnen er udstyret med en roll-in indstiksvogn, skal du altid bremse vognen når den er inde i ovnen. Når du håndterer en fuld indstiksvogn skal gastrobakkernes låsemekanisme altid bruges (GC-er er lukket).
- Når du transporterer gastronbakker fyldt med væske, skal de dækkes af et låg. Ellers kan brugeren blive forbrændt.
- Hvis gulvet er meget ujævnt, skal roll-in indstiksvogne ikke bruges til at køre ind eller ud af ovnen. Efterlad aldrig et vognhåndtag inde i en lukket kombidampovn. Dette kan ødelægge kombidampovnens dør. Håndtér og træk ikke i vognen uden det håndtag der er lavet specielt designet til dette formål. Ellers kan der opstå brændskader.
- Når du bruger bankevogne, skal du altid sørge for, at tallerkenerne er korrekt placeret på stativerne.
- Du skal altid bruge det automatiske renjøringsprogram til vognene (hvis tilgængeligt). Hvis ikke, skal du bruge rengøringsprodukter, der er specielt designet til halvautomatisk vask. Det er ikke tilladt at bruge kombidampovnen uden den indstiksvognen til standardopgaver og automatisk rengøring.

#### ETTER AT DU ER FÆRDIG MED AT ANVENDE KOMBIDAMPOVNER

- Du skal kun udføre rengøring og service på kombidampovnen når den er kold!
- Fjern hårde madrester ved at tage dem ud af ovnkammeret — du skal aldrig skylle dem ned i kombidampovnens afløb.
- Rengøringsmidler og afkalkningsmidler skal anvendes i henhold til beskrivelsen i denne brugsanvisning, og instruktionerne bag på hvert middel skal ligeledes følges.
- Efter arbejde (f.eks natten over), skal du lade døren på kombidampovnen stå på klem.
- Når kombidampovnen ikke bruges over en længere periode skal du afbryde vand- og strømforsyningen.

#### RENGØRING

- Vær ekstra forsigtig når du håndterer rengøringsmidler. Kontakt med rengøringsmidler og deres dampe udgør en risiko for forbrændinger eller hudirritationer, øjenskader og beskadigelse af lunger.
- Brug beskyttelsesudstyr, når du håndterer rengøringsmidler.
- Ved dosering af pulveriserede rengøringsmidler skal du være ekstra omhyggelig med ikke at indånde det og undgå kontakt med øjne og slimhinder.

## 2.2 SIKKERHEDSUDSTYR

Når du bruger kombidampovnen, er det også nødvendigt at bære korrekt arbejdstøj og personligt beskyttelsesudstyr. Beklædning, sko og beskyttelsesudstyr skal overholde de nationale krav til din type arbejde. Det er især vigtigt at huske disse ting:



#### Når du arbejder med kombidampovnen, anbefaler vi ikke at bruge:

- Arbejd ikke med tørklæder, slips, kæder, ure, armbånd, nøgler, ringe eller andre metalgenstande og arbejde ikke med en upassende bandage.
- Elektriske komponenter såsom pacemakere, ure, kreditkort etc., eller andre

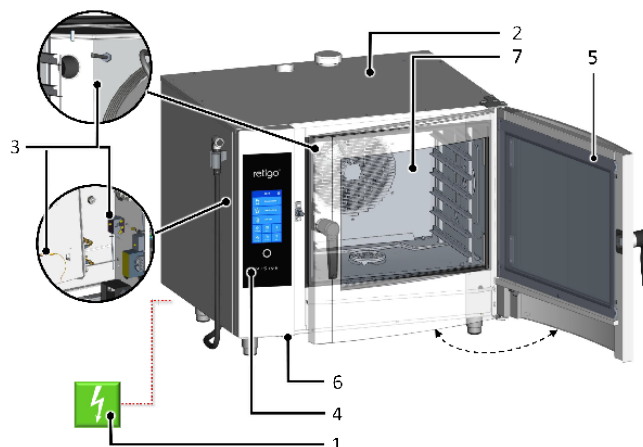
magnetiske objekter.

- Langt, løst hår. Sikr langt hår med en passende hovedbeklædning.

## 2.3 BESKYTTELSESELEMENTER PÅ KOMBIDAMPOVNER

Kombidampovnen er udstyret med sikkerhedselementer som gør den sikker at bruge. Her er en liste over de vigtigste elementer:

1. Ekstern hovedafbryder
2. Eksterne dæksler
3. Beskyttende temperaturbegrænsere
4. Kontrolpanel
5. Dør med magnetisk lås
6. Ventilationsposition på udstyrsdøren
7. Indvendig væg



Ingen af elementerne nævnt må fjernes af operatøren. De kan fjernes ved inspektion, vedligeholdelse eller reparation, men kun af en person som er kvalificeret til opgaven.

#### EKSTERN HOVEDAFBRYDER

Kombidampovnen kan kun anvendes så længe den er tilsluttet en uafbrudt strømforsyning. Strømforsyningen tændes og slukkes ved hjælp af en ekstern hovedafbryder. Kontakten bruges til at tænde og slukke for apparatet (under opstart, reparation, installation og også i nødsituationer). Den eksterne hovedafbryder skal være nemt tilgængelig på alle tidspunkter!



Det er forbudt at manipulere med sikkerhedskredsløbene, fjerne sidedæksler eller foretage uautoriserede ændringer, da dette vil ændre pålideligheden og sikkerheden for disse kredsløb.

#### EKSTERNE DÆKSLER

Alle aftagelige dæksler er fastkoblet til kombidampovnen, så de kun kan fjernes med værktøj. Dæksler forhindrer at dele som er strømførende ikke utilsigtet tager strøm fra andre dele. Kontroller altid om dækslerne er på plads.

### BESKYTTENDE TEMPERATURBEGRÆNSER

Beskyttende temperaturbegrænsere er placeret i ovnkammeret, boileren og det elektriske kontrolpanel. Når der registreres en for høj temperatur, aktiveres disse elementene og ovnen slukkes.

Hvis en beskyttende temperaturbegrænser er defekt, vises en fejlkode sammen med et hørbart signal.

### KONTROLPANEL

Kontrolpanelet er placeret uden for området grundet høje temperaturer og gør det muligt at slukke for ovnen hurtigt ved brug af STOP-knappen. Displayet viser også en fejlmeddelelse.

Kontrolpanelet er fastgjort af sikkerhedsmæssige årsager til frontkontrolpanelet og forhindrer utilsigtet berøring af strømledene dele. Kontronpanelet kan kun fjernes med et værktøj.

### DØR MED MAGNETISK LÅS

I øjeblikket døren åbnes, vil varmen automatisk stoppe blæseren til den er fuldstændig stoppet for at begrænse udslippet af damp fra ovnkammeret. For at beskytte dig selv mod skoldning fra dampen, skal du først åbne døren lidt og vente, før du åbner døren helt. For at lukke døren skal du trykke på håndtaget (drej døren igen). Hvis du har en ovn med roll-in vogn (2011, 1221 og 2021) skal du lukke døren og dreje håndtaget 90° med uret.

Hvis døren ikke er helt lukket og apparatet er i **Start** mode, vil et "luk døren" advarsel blive vist.

### UDSTYRSDØRENS VENTILATIONSPOSITION

For at beskytte mod skoldning af damp, skal dørene først åbnes på klem. I denne position forbliver dørene delvist låst. Når der ikke længere udledes damp fra ovnkammeret kan dørene åbnes helt.

### INDVENDIG VÆG

Denne er altid placeret inde i ovnkammeret foran blæseren for at skærme for blæserens roterende hjul. Den indvendige væg kan kun fjernes med værktøj.



**Du skal ikke under nogen omstændigheder fjerne noget sikkerheds- eller beskyttelselement på kombidampovnen! Du skal ikke foretage nogen ændringer uden tilladelse fra producenten.**

## 2.4 FARLIGE STEDER OG YDERLIGERE RISICI

Kombidampovnen er designet således, at såfremt den bruges på den rigtige måde i perfekt teknisk stand, så udgør den ingen fare for brugeren eller omgivelserne. Under brug kan der dog opstå farlige situationer hvis brugeren ikke er opmærksom på dem. Dette kaldes for yderligere risici – dem, der er tilbage, efter alle forebyggende sikkerhedstiltag er taget i betragtning og implementeret. Lær mere om disse risici og undgå dem.

### OVNKAMMER

Når det er i brug genererer kombidampovnen damp af høje temperaturer i ovnkammeret.



- Fare for brandskader fra varme steder i hele ovnkammeret
- Fare for skoldning fra varm damp som produceres under tilberedningen.
- Skoldefare fra varm damp som undslipper ovnkammeret når døren åbnes.

### BLÆSERE

I kombidampovnens ovnkammer, bag den indvendige væg, er der én eller flere blæsere.



- Risiko for håndskader ved utilsigtet håndtering af ovnkammeret bag den indvendige væg, når dette ikke installeres korrekt.
- Risiko for håndskader ved utilsigtet håndtering af ovnkammeret bag den indvendige væg under rengøring og vedligeholdelse.

### DØR

Indersiden af døren og specielt det indvendige glas opvarmes til høje temperaturer når kombidampovnen anvendes. Kombidampovnen genererer også varm damp som undslipper når døren til ovnkammeret åbnes.



- Fare for brandskader fra indersiden af døren når den åbnes under eller efter tilberedningsprocessen.
- Fare for skoldning af varm damp og røg når du åbner apparatet, og specielt når den øverste dør er på ansigtshøjde, når den er i sæt med to kombidampovne.

### OVNENS ØVRE DÆKSEL

Du må aldrig dække til apparatet eller placere objekter på det som kan begynde at brænde. Apparatet er ikke en opbevaringshylde!

Vær forsigtig og brug altid beskyttelseshandsker.



- Fare for brandskader under tilberedningen.
- Brandfare hvis dækslet er dækket til eller hvis brandbare materialer er på dækslet under tilberedningsprocessen.

### GASTRONORMBEHOLDERE

Aldrig håndtér beholdere som indeholder varme væsker eller varm væskefyldt mad over øjenhøjde, brug altid beskyttelseshandsker.



- Fare for brandskader ved forkert håndtering af varmt tilbehør når du fjerner det fra ovnen efter madlavning.

### FLAPVENTIL OG RØR

Anbring ikke nogen del af kroppen over disse dele, og brug altid beskyttelsesudstyr (handsker, beskyttelsesbriller etc.).



- Fare for brandskader fra varm damp som siver ud under tilberedningsprocessen.

### UDSTØDNINGSVENTIL

Anbring ikke nogen del af kroppen over disse dele, og brug altid beskyttelsesudstyr (handsker, beskyttelsesbriller etc.).



- Fare for brandskader fra varm damp som siver ud under tilberedningsprocessen.

### HÅNDBRUSER



- Fare for skoldning fra varm damp eller varmt fedt når du sprayer et varmt ovnkammer.
- Ikke brug håndbruseren til at køle ovnkammeret ned før rengøring hvis temperaturen er højere end 90°C.
- Fare for skoldning fra varmt fedt og damp når vand sprøjtes ind i varmt fedt.
- Sprøjt ikke vand direkte ind i varmt fedt — dette kan forårsage sprøjt og varmeforhøjning.

### Yderligere risici

Foryderligere at reducere farer og for at sikre effekten af sikkerhedsbeskyttelsen, giver vi information om yderligere risici. For at fjerne disse risici etablerer vi følgende tekniske og organisatoriske tiltag der skal igangsættes af brugeren. Disse er beregnet til at forhindre farer.

### ELEKTRISK STRØM

Alle de elektriske komponenter til kombidampovnen bliver tilført potentielt dødelig strøm. Strømforsyningsterminalerne og andre elektriske komponenter er strømledende selv når kombidampovnen er slukket.



- Fare for personskader forårsaget af elektrisk strøm fra strømledende dele.

Adgang til området med elektriske komponenter er kun tilgængeligt efter at have fjernet det dækslet. Som almindelig bruger har du ikke tilladelse til at udføre service på ovnens elektriske komponenter. Der udgøres kun potentiel fare hvis det elektriske forsyningskabel er skadet, f.eks. når det er forkert placeret, snoet, klemt, tynget ned osv. Står ovnen på hjulrammen, der kører over kablet, kan dette også ødelægge det.



- Når du bruger ovnen, skal du altid låse hjulene med parkeringsbremsen!

Hvis der er beskadigelse af det elektriske udstyr, er det nødvendigt at stoppe med at bruge kombidampovnen øjeblikkeligt og få en øjeblikkelig reparation udført af en autoriseret servicetekniker.

Hvis det ikke er nødvendigt at have kombidampovnen tilsluttet strøm, skal du afbryde strømforsyningen ved at slukke for hovedafbryderen.

### MEKANISKE DELE

Der opstår fare, når kombidampovnen er installeret på hjulrammen eller installeret forkert (f.eks. hvis den står skråt, er forankret på en glat eller ujævn overflade osv.). Hvis ovnen mister sin stabilitet, er der risiko for at blive klemt.



- Hvis du mener, at apparatet er installeret forkert i forhold til stabilitet, skal du ikke fortsætte arbejdet, men kontakte ovnens ejer for at kontrollere installationen.
- Risiko for personskade fra bevægelige dele, der opstår i situationer, hvor ovnkammeret afkøles med åbne døre — ved "Nedkøling"-funktionen er den indvendige væg foran ventilatoren væk, sådan at ventilatorhjulene er frit tilgængelige.

Når du håndterer kombidampovnen skal du gøre det i henhold til de relevante regler angående løftning af udstyr på arbejdspladsen.



- Sørg for at den indvendige væg er på plads og sikkert fæstnet mod at løsne sig!
- Fare for håndskade kan opstå når du skubber eller trækker roll-in vogn eller lastkurv.
- Brug altid det håndtag, der er beregnet til denne brug, når du håndterer lasttilbehør.

### HØJE TEMPERATURER

Under madlavningsprocessen opvarmes ovnkammeret, beholdere og mad op til en høj temperatur. Efter at dørene til ovnkammeret er åbnet slippes varmen ud i omgivelserne. På grund af dette er der fare for brandskader eller skoldning når du arbejder med eller nær kombidampovnen.



- Fare for brandskader/forbrændinger fra varme overflader opstår for det meste i hele ovnkammeret, indersiden af døren inkluderet, og på alle dele som er eller har været inde i ovnen under madlavning, såsom beholdere, beholderhåndtag og kar.
- Brug den beskrevne sikkerhedsbeklædning specielt handsker!
- Skoldefare fra varm damp kan opstå når vand sprøjtes ind i det opvarmede ovnkammer eller når døren åbnes under "Nedkøling"-funktion.
- Stå langt nok væk fra ovnen, og sprøjt ikke vand ind i det opvarmede ovnkammer for hurtig nedkøling eller når du rengør med håndbruseren!



- Skoldefare opstår når der sprøjtes ind i ovnen når den indeholder en beholder med varmt fedt.
- Sprøjt ikke vand ind i varmt fedt!
- Det er også vandkoldningsfare ved fejlhåndtering af beholdere, når du bruger beholdere med forkerte dimensioner, og når du bruger en plade med forkerte dimensioner i forhold til banketvognens indstik.
- Når du håndterer beholdere som indeholder varme væsker eller varm væskefyldt mad, skal du altid bruge beskytteshandsker.

## **GAS**

Gaskombidampovnen udgør også disse fare:



- Fare for eksplosion hvis gasledningen er defekt eller lækker.
- Det er fare for oxygenmangel i køkkenet, hvis brænderen er forkert justeret, og mangel på luft i køkkenet hvis ledningen lækker.
- Følg den beskrevne inspektionsplan, følg instruktionerne i brugsanvisningen og følg gyldige regler for gassapparater.

## **VAND**

Hvis ovnen og hjulvognene begynder at lave uønskede bevægelser, kan de knække eller skade vandledningen, og vand som undslipper kan forårsage skridning og fald.



- Før brug skal du altid kontrollere at hjulene er låst med parkeringsbremsen! Hold ovnens arbejdsområde og omgivelser rene og tørre!

## **RENGØRINGSMIDLER**

Når du bruger rengøringsmidler, er der fare for brandskader eller hudirritation, og skade på øjne og lunger fra direkte kontakt med rengøringsmidler eller giftige dampe fra rengøringsmidler.



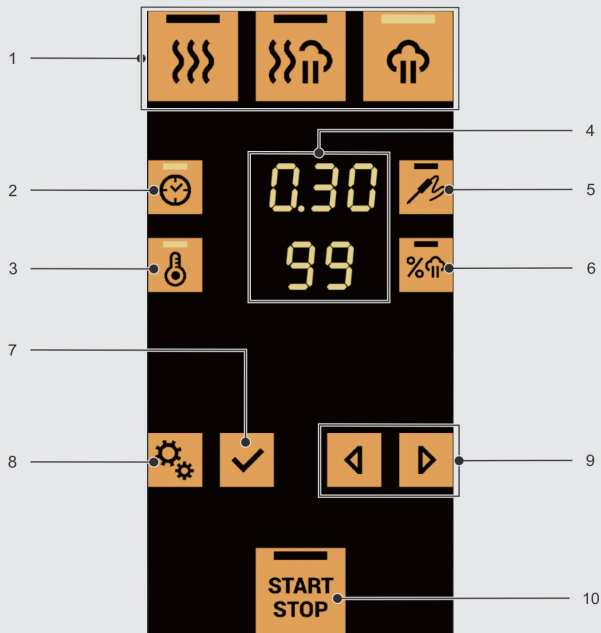
- Undgå direkte kontakt med rengøringsmidler. Brug beskyttelseshandsker hvis der er fare for kontakt.
- Når du doserer, skal du være forsigtig så du ikke inhalerer vaskemiddelet.
- Åbn ikke ovndøren under fuld automatisk rengøring, hvis det ikke angives i programmet — der er fare for inhalering af røg fra rengøringsmidlerne eller sprøjt på hud og øjne.

## **KONTAMINERING**

Hvis rengøring- eller afkalkningsmidler bruges forkert, kan mad som tilberedes i området rundt om kombidampovnen blive kontamineret.

## 3 I BRUG

### 3.1 KONTROLPANEL



Kombidampovnen er udstyret med en touchskærm. Forskellige funktioner vælges nemt ved tryk på en knap.

1. Tilberedningsvalg
2. Indstil uret
3. Indstil ovnkammertemperatur
4. Display med værdier
5. Indstil temperaturmålerens temperatur
6. Indstil fugtighed
7. OK (bekræft/enter)
8. Funktioner / tilbage
9. Navigationspile
10. Start / stop tilberedningsprocessen

### 3.2 BESKRIVELSE AF KNAPPERNE

- 
**HOT AIR (VARMLUFT) INDSTILLING**  
 Indstiller varmluftsindstilling i henhold til producentens præinstallerede indstillinger. Indstillingerne kan ændres efter behov.
- 
**VARMLUFT MED DAMP INDSTILLING**  
 Indstiller varmluftsindstilling med damp i henhold til producentens præinstallerede indstillinger. Indstillingerne kan ændres efter behov.
- 
**STEAMING (DAMP) INDSTILLING**  
 Indstiller dampindstilling i henhold til producentens præinstallerede indstillinger. Indstillingerne kan ændres efter behov.
- 
**TID**  
 Indstiller tilberedningstiden.
- 
**TEMPERATUR I OVNKAMMER**  
 Indstiller tilberedningstemperaturen..
- 
**TEMPERATUR PÅ TEMPERATURFØLEREN**  
 Indstiller temperaturen på temperaturføleren.
- 
**FUGTIGHEDSNIVEAU**  
 Indstiller fugtigheden i varmluftsfunktion.
- 
**FUNKTION / TILBAGE**  
 Giver adgang til andre undermenuer og er også en TILBAGE-knap. Andre valgmuligheder:
  - 
**FLAPVENTIL** (valgfrit tilbehør)  
 Tillader dig at åbne eller lukke flapventilen hvis overflødig fugt skal lukkes ud af ovnkammeret.
  - 
**MANUEL FUGTIGHEDSINDSTILLING**  
 Tillader dig at tilføje ekstra fugtighed.
  - 
**BLÆSERHASTIGHED** (valgfrit tilbehør)  
 Tillader dig at ændre blæserhastigheden.
  - FORVARMING**  
 Tillader dig at indstille en forvarmingsfunktion i ovnkammeret før tilberedningsprocessen, eller alternativt køle ovnkammeret ned, hvis det er for varmt.
  - 
**PROGRAMMER** (valgfrit tilbehør)  
 Tillader dig at håndtere og bruge de gemte programmer.
  - 
**UDSÆT START**  
 Tillader dig at indstille starttiden for tilberedningsprocessen.
  - 
**INDSTILLINGER**  
 Viser brugerindstillingsmenuen.
  - 
**VASK**  
 Starter en vaskeprocess i henhold til et vaskeprogram.
- 
**OK (BEKRÆFT/ENTER)**  
 Tillader dig at bekræfte indstillinger eller funktioner og gå ind i menuer og undermenuer.
- 
**VENSTRE OG HØJRE NAVIGATIONSPILE**  
 Tillader dig at øge og mindske parameterindstillinger og navigere i de enkelte undermenuer.
- 
**START / STOP TILBEREDNINGSPROCESSEN**  
 Start / stop tilberedningsprocessen.  
 Ved at holde knappen inde (mere end 3 sekunder) går ovnen i dvale, hele displayet slukker og knappen blinker kort. For at genoptage aktiviteten, skal du trykke på knappen igen.

## 4 | TILBEREDNING






Måltider kan tilberedes i kombidampovnen, enten ved at indstille parametrene manuelt eller ved at bruge gemte eller tilpassede programmer (valgfrit tilbehør).

### 4.1 INDSTIL KOMBIDAMPOVNENS FUNKTIONER FØR DU BEGYNDER AT TILBEREDE


Før du begynder tilberedningsprocessen, er det muligt at indstille de følgende funktioner:

#### Forvarmning af ovnkammer

##### TÆND

1	TRYK		
2	VÆLG		FRA vil vises. Symbolet  vil blinke.
3	TRYK		Symbolet  vil lyse. Forvarmning er aktiveret.



Hvis forvarmning slås til ved tilberedningen startet med -knappen, starter forvarmning (eller nedkøling) i ovnkammeret. Teksten "Forvarmning temperatur" vises på displayet. Under forvarmningen opvarmes ovnkammeret:



- Varmluft, varmluft med dampfunktion:  
 <100°C – for temperaturer sat til +20%  
 >100°C – for temperaturer sat til +20°C
- Dampmode – direkte til indstilling af temperatur.

Når den indstillede temperatur er nået, vil displayet vise meddelelsen "indsæt mad" og signalere at forvarmningen stopper ved at udsende et lydssignal. Lydsignalet gentages én gang pr. minut, indtil døren åbnes. Hvis brugeren ikke åbner døren for at sætte mad ind bibeholder ovnkammeret sin temperatur i 5 minutter.





Hvis brugeren ikke indsætter mad inden for 5 minutter efter afsluttet forvarmning (mens meddelelsen vises) vil forvarmningen afsluttes og ovnkammeret vil ikke varmes yderligere.

Ved manuel indstilling indstiller brugeren forvarmnings-indstillingerne i funktioner, før tilberedningen starter.




Forvarmnings-indstillingerne fra fra det valgte program anvendes.

Du kan afbryde forvarmning i ved at trykke på knappen  funktion eller OK . Herefter går du direkte til næste trin.





##### SLUK

1	TRYK		
2	VÆLG		TIL vil vises. Symbolet  vil blinke.
3	TRYK		FRA teksten vil forsvinde.  symbolet vil forsvinde. Forvarmning er deaktiveret.




#### Flapventil (valgfrit tilbehør)

 Flapventilen kan indstilles i følgende indstillinger  og .

##### ÅBN

1	TRYK		FRA vil vises. Symbolet  vil blinke.
2	TRYK		Symbolet  vil lyse. Flapventilen er nu åben.

##### LUK


1	TRYK		TIL vil vises. Symbolet  vil blinke.
2	TRYK		FRA teksten vil forsvinde.  symbolet vil forsvinde. Flapventilen er nu lukket.

#### Udsæt start

##### TÆND

1	TRYK		
2	VÆLG		FRA vises. Symbolet  vil blinke.
3	TRYK		Den nuværende tid tt.mm og symbolet  blinker.
4	INDSTIL VÆRDI		Indstil timeren til hvornår kombidampovnen skal starte. Den indstillede værdi blinker.
5	TRYK		"Kombidampovnen vil starte om tt.mm"

##### SLUK

1	TRYK		Teksten "Kombidampovnen vil starte om tt.mm" vil forsvinde og den udsatte start afbrydes.
---	------	---	---



## 4.2. MANUELLE INDSTILLINGER

Denne mulighed bruges af mere erfarne brugere som vil indstille tilberedningsparametrene nøjagtigt i forhold til deres krav. Indstil tilberedningsparametrene manuelt i forhold til dine egne ønsker og erfaring.

Ved tilberedning, bruger kombidampovnen tre grundlæggende modes - varmluft, damp og en kombination af varmluft og damp. Hvert mode har forindstillinger og trin og bruges ved andre tekniske måltidsforberedelser. Men du kan også gå ind i enhver fase af tilberedningsprocessen og ændre tiden, temperaturen og fugtigheden, sådan at resultatet svarer til dine forventninger.

Hele tilberedningsprocessen er helautomatisk, og hvis de nøjagtige forhold opretholdes, er det muligt at opnå de samme gode resultater hver gang.



### VARMLUFT

Forindstillinger:  
 Prosesseringstid: 30 min.  
 Ovnskammertemperatur: 180°C  
 Fugtighed: 0%



### VARMLUFT MED DAMP

Forindstillinger:  
 Prosesseringstid: 30 min.  
 Ovnskammertemperatur: 160 °C  
 Fugtighed: 50 %



### DAMPKOKING

Forindstillinger:  
 Prosesseringstid: 30 min.  
 Ovnskammertemperatur: 99 °C  
 Fugtighed: 100 %

## Manuelle parameterindstillinger for tilberedningsprocessen

### 1 VÆLG ET TILBEREDNINGSMODE



### 2 VÆLG ET TILBEREDNINGSPARAMETER

Den nuværende værdi af den valgte parameter vil begynde at blinke.



I VARMLUFT-mode  og DAMP  kan fugtighedsparameterne ikke ændres.



### 3 JUSTER PARAMETERVÆRDIEN I FORHOLD TIL DINE ØNSKER

På samme måde kan du ændre de andre parametre.




### 4 BEKRÆFT INDSTILLINGERNE



### 5 START TILBEREDNINGSPROCESSEN






Du kan afslutte tilberedningsprocessen når som helst ved at bruge  knappen. Hvis du ikke trykker på knappen, vil tilberedningsprocessen slutte ved den indstillede tid og displayet vil vise teksten TILBEREDNING SLUT.



### 4.3 PROGRAMMER (valgfrit tilbehør)













Programfunktionen gør det muligt at bruge kombidampeovnen til det maksimale, med den ultimative kontrolkomfort, der sikrer at slutproduktet er af højeste kvalitet igen og igen.

#### Tilberedning i forhold til programmer


1	TRYK	
2	SKIFT IMELLEEM PROGRAMMER 	
3	TRYK	
4	SKIFT TIL ØNSKET PROGRAM	
5	START TILBEREDNINGSPROCESSEN	

#### Tilberedning i forhold til programmer med forsinket start
















##### TÆND

1	TRYK	
2	VÆLG  FRA vises. Symbolet  vil blinke.	
3	TRYK Den nuværende tid tt.mm og symbolet  blinker.	
4	INDSTIL VÆRDI Indstil tiden når du vil starte kombidampovnen. Den indstillede værdi blinker.	
5	TRYK Meddelelsen "Kombidampovnen vil starte om tt.mm" tt.mm er tiden du indstillede.	
6	TRYK Ikonet  kommer frem	
7	VÆLG PROGRAM	
8	TRYK Det første displayet viser er den nuværende tid, dernæst vises det valgte program. Displayet vil så vise meddelelsen "Kombidampovnen vil starte om tt.mm", tt.mm angiver tiden i timer og minutter til start..	

##### SLUK

1	TRYK Teksten "Kombidampovnen vil starte om tt.mm" vil forsvinde og nedtællingen afbrydes.	
---	--	---

## Tilføj til et programtrin

1	<b>TRYK</b>	
2	<b>VÆLG PROGRAMMER</b> 	
3	<b>TRYK</b>	
4	<b>VÆLG ØNSKET PROGRAM</b>	
5	<b>GÅ IND I PROGRAMMET</b> Tryk og hold knappen inde i mere end 2 sekunder. Programnummeret vises med antal programtrin (f.eks. 13 - 1/2, hvor 13 er programnummeret, 1 viser det aktuelle trin og 2 er det fulde antal trin i programmet).	
	Hvis du vil tilføje til et nyt trin i et program der har mere end ét trin, brug da navigationspilen for at vælge trinnet som du vil tilføje som et nyt trin efter. Ellers bliver det nye trin lagt til som trin 1.	
6	<b>ÅBN PROGRAMAKTIVITETSMENUEN</b> TILFØJ TIL vil vises.	
7	<b>BEKRÆFT VALGET</b> Det nye trinnummer vil vises og alle modeknapper vil begynde at blinke.	
8	<b>VÆLG ET TILBEREDNINGSMODE</b>	
9	<b>VÆLG ET TILBEREDNINGSPARAMETER</b> Den nuværende værdi af de valgte parametre vil begynde at blinke.	
10	<b>REDIGER PARAMETERVÆRDIEN</b> På samme måde kan du ændre de andre parametre.	
11	<b>BEKRÆFT INDSTILLINGERNE</b>	
12	<b>START TILBEREDNINGSPROCESSEN</b>	

## Rediger parametrene i gemte programmer

1 TRYK



2 VÆLG PROGRAMMER



3 TRYK



4 GÅ IND I PROGRAMMET

Hold knappen inde i mere end 3 sekunder



5 ÆNDRING AF EN TILBEREDNINGSMODE



6 VÆLG ET TILBEREDNINGSPARAMETER

Den nuværende værdi i den valgte parameter vil begynde at blinke.



7 REDIGER PARAMETERVÆRDI

På samme måde kan du ændre de andre parametre.


















8 BEKRÆFT INDSTILLINGERNE



9 START TILBEREDNINGSPROCESSEN















## Opret et nyt program

1	<b>TRYK</b>	
2	<b>VÆLG PROGRAMMER</b> 	
3	<b>TRYK</b>	
4	<b>SKIFT TIL EN TILGÆNGLIG PROGRAMPOSITION (F.EKS. NR. 56)</b>	
5	<b>GÅ IND I PROGRAMMET</b> Hold knappen inde i mere end 3 sekunder	
6	<b>ÅBN PROGRAMAKTIVITETSMENUEN</b> TILFØJ TIL vil vises.	
7	<b>BEKRÆFT VALGET</b> Det nye programnummer og antal trin vil vises og alle modeknapper vil begynde at blinke.	
8	<b>VÆLG ET TILBEREDNINGSEMODE</b>	
9	<b>VÆLG ET TILBEREDNINGSPARAMETER</b> Den nuværende værdi af det valgte parameter vil begynde at blinke.	
10	<b>JUSTER PARAMETERVÆRDIEN I HENHOLD TIL DIT ØNSKE</b> På samme måde skal du ændre de andre parametre.	
11	<b>BEKRÆFT ÆNDRINGERNE</b> TILFØJ TIL menuen vil vises igen.	
11.1	VALG: TILFØJ TIL ET ANDET TRIN Repetér proceduren i trin 6-11	
11.2	VALG: GIV PROGRAMMET ET NAVN  Gå tilbage til programaktivitetsmenuen (punkt 6) og vælg <b>NAVN</b> menuen	
	Gå ind i menuen. En prik vil vises.	
	Find det første bogstav i programnavnet (f.eks. N)	
	Bekræft bogstavet Et desimalpunkt vil begynde at blinke på det viste bogstav.	
	Tryk én gang til for at vende tilbage til navnet og tryk igen 	
	Bekræft bogstavet Et desimalpunkt vil begynde at blinke på det viste bogstav.	
	Indtast de resterende bogstaver af programnavnet på samme måde og bekræft	
	Gå tilbage til programmet	

11,3	VALG: ANDRE PARAMETERINDSTILLINGER FOR TILBEREDNING	
	<b>FORVARMNING</b>	
	Gå tilbage til programaktivitetsmenuen (punkt 6) og vælg <b>FORVARMNING</b> menuen.	
	Aktiver <b>FORVARME-funktionen (kun mulig som første programtrin). Mere om Forvarmning i kapitel 4.1.</b> <b>TIL</b> vil vises.	
	Gå tilbage til programmet.	
	<b>KLAPVENTIL</b> (valgfrit tilbehør)	
	Gå tilbage til programaktivitetsmenuen (punkt 6) og vælg <b>KLAPVENTIL</b> menuen.	
	Aktiver <b>KLAPVENTIL</b> funktionen. <b>TIL</b> vil vises.	
	Gå tilbage til programmet	
	<b>BLÆSERHASTIGHED</b> (valgfrit tilbehør)	
	Gå tilbage til programaktivitetsmenuen (punkt 6) og vælg <b>HASTIGHED</b> menuen. Standardhastigheden er 100 %. I dampkoge-mode er standard hastigheden 50 %.	
	Ændre hastigheden som ønsket. Hastighedsværdien ændres cyklisk hver gang knappen trykkes på.	
	Gå tilbage til programmet.	
	<b>HØRBART SIGNAL VED SLUTNIGEN AF TRINNET</b>	
	Gå tilbage til programaktivitetsmenuen (punkt 6) og vælg <b>BIP</b> menuen.	
	Aktiver lydsignalfunktionen <b>TIL</b> vil vises	
	Gå tilbage til programmet.	
<b>12</b>	<b>START TILBEREDNINGSPROCESSEN</b>	
<b>13</b>	<b>GÅ DEREFTER TILBAGE TIL ALLE PROGRAMMER MENUEN</b>	

## Slet et programtrin

1	<b>TRYK</b>	
2	<b>VÆLG PROGRAMMER</b> 	
3	<b>TRYK</b>	
4	<b>VÆLG ET PROGRAM SOM DU VIL REDIGERE</b>	
5	<b>GÅ IND I PROGRAMMET</b> Hold knappen inde i mere end 3 sekunder	
6	<b>VÆLG ET TRIN SOM DU VIL SLETTE (F.EKS 2/2)</b>	
7	<b>ÅBN PROGRAMAKTIVITETSMENUEN</b> Aktiver programaktivitetsmenuen TILFØJ TIL vil vises.	
8	<b>VÆLG SLET</b>	
9	<b>TRYK</b> Trinnet er slettet.	
10	<b>GÅ TILBAGE TIL ALLE PROGRAMMER MENUEN</b>	
11	<b>GÅ TILBAGE TIL HOVEDMENUEN</b>	

## Slet et program

1	<b>TRYK</b>	
2	<b>VÆLG PROGRAMMER</b> 	
3	<b>TRYK</b>	
4	<b>VÆLG ET PROGRAM SOM DU VIL SLETTE</b>	
5	<b>GÅ IND I PROGRAMMET</b> Hold knappen inde i mere end 3 sekunder	
6	<b>AKTIVER PROGRAMAKTIVITETSMENUEN</b> TILFØJ TIL vil vises.	
7	<b>VÆLG SLET</b>	
8	<b>TRYK</b> Trinnet er slettet.	
9	<b>HVIS PROGRAMMET HAR FLERE TRIN, SKAL DU REPETERE PROCEDUREN 6-8</b> Når alle trinnene er slettet, er hele programmet slettet	
10	<b>GÅ TILBAGE TIL ALLE PROGRAMMER MENUEN</b>	
11	<b>GÅ TILBAGE TIL HOVEDMENUEN</b>	

## 5 I INDSTILLINGER

INDSTILLINGER-menuen bruges til at udføre brugerindstillinger på din kombidampovn. I menuen vil du finde følgende:

<b>1. TID</b>	Indstil klokkeslæt.
<b>2. LYDE</b>	Indstil lyde som tilhører andre kombidampovnsaktiviteter.
<b>3. VOLUME</b>	Tillader dig at indstille volumen på lydene.
<b>6. USB</b>	Kan kopiere programmer, lyde, sprog, HACCP og funktionslogger til/fra en USB-disk.
<b>7. VALG</b>	Tillader dig at indstille funktioner som permanent lys, ACM, hvilemode efter rengøring, bruselås, programlås og automatisk forvarmning.
<b>8. SPROG</b>	Kan indstille sprog for alle menuer.

### 5.1 BRUG AF INDSTILLINGSMENUEN

#### Gå ind i indstillinger

<b>1 TRYK</b>	
<b>2 VÆLG EN INDSTILLING</b> 	
<b>GÅ IND I INDSTILLINGER UDEN PINKODE</b>	
<b>2.1 TRYK 2X</b> For at vælge punkter: 1. Tid, 2. Lyde, 3. Volumen, 5. Boiler, 6. USB, 7. Valg - 7.1 Permanent lys, 7.6 Automatisk forvarmning.	
<b>GÅ IND I INDSTILLINGER MED PINKODE 1001</b>	
<b>2.2 TRYK 1X OG INDTAST PINKODEN 1001</b> For at indstille 7. Valg - 7.2 ACM, 7.3 Dvale eller rengøring, 7.4 Bruselås, 7.5 Programlås	
<b>2.2.1 PIN indstilling</b> For at ændre værdien af nummeret tryk	 
<b>2.2.2</b> For at ændre nummerpositionen tryk Tid eller Temperaturkerneføler-knappen	 
<b>2.2.3</b> Bekræft PINKODEN	






## Naviger i indstillingsmenuen

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | <b>NAVIGER MELLEML DE INDIVIDUELLE MENUDELE OG UNDERMENUERNE / DELVÆRDI-INDSTILLINGER</b> |   |
| 2 | <b>VALG AF DEL 1 – 8 / BEKRÆFT INDSTILLINGER</b>  |    |
| 3 | <b>GÅ UD AF MENUER ELLER UNDERMENUER / AFBRYD EN INDSTILLING</b>                          |    |



## 5.2 INDIVIDUELLE DELE I INDSTILLINGSMENUEN

### 1. Tid

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | <b>GÅ IND I INDSTILLINGSMENUEN UDEN PINKODE</b> Gå ind i indstillingsmenuen uden PIN-kode som beskrevet i kapitel 5.1 |    |
| 2 | <b>VELG DEL 1. TID</b>  |   |



#### 1.1 TIMER

Vælg del 1.1 Timer.  
Den nuværende værdi vil begynde at blinke.



Indstil ønsket time.



Bekræft indstillingen.



#### 1.2 MINUTTER

Vælg 1.2 Minutter.  
Den nuværende værdi vil begynde at blinke



Indstil ønskede minutter.












Bekræft indstillingen.









Gå tilbage til **INDSTILLINGER** menuen



## 2. Lyde

1	<b>GÅ IND I INDSTILLINGSMENUEN UDEN PINKODE</b> Gå ind i indstillingsmenuen uden PIN-kode som beskrevet i kapitel 5.1	
2	<b>VÆLG DEL 2. LYDE</b>	 
3	<b>VÆLG EN AF DE FØLGENDE DELE</b>	
	2.1 TASTATUR	
	2.2 TILBEREDNING SLUT	
	2.3 SLUT PÅ TRIN	
	2.4 FORVARMNING	
	2.5 FEJL	
4	<b>TRYK</b> Den nuværende indstilling vil begynde at blinke.	
5	<b>INDSTIL ØNSKET LYD</b>	 
6	<b>BEKRÆFT INDSTILLINGERNE</b>	
7	<b>GÅ TILBAGE TIL MENUEN INDSTILLINGER</b>	

## 3. Volumen

1	<b>GÅ IND I INDSTILLINGSMENUEN UDEN PINKODE</b> Gå ind i indstillingsmenuen uden PIN-kode som beskrevet i kapitel 5.1	
2	<b>VÆLG DEL 3. VOLUMEN</b>	 
3	<b>VÆLG EN AF DE FØLGENDE DELE</b>	
	3.1 TASTATUR	
	3.2 TILBEREDNING SLUT	
	3.3 SLUT PÅ TRIN	
	3.4 FORVARMNING	
	3.5 FEJL	
4	<b>TRYK</b> Den nuværende værdi vil begynde at blinke.	
5	<b>INDSTIL ØNSKET VOLUMEN</b>	 
6	<b>BEKRÆFT INDSTILLINGERNE</b>	
7	<b>GÅ TILBAGE TIL MENUEN INDSTILLINGER</b>	

## 5. USB

### INDSÆT USB-DISKEN I KOMBIDAMPOVNE

**GÅ IND I INDSTILLINGSMENUEN UDEN PINKODE** Gå ind i indstillingsmenuen uden PIN-kode som beskrevet i kapitel 5.1



**VÆLG DEL 6. USB**



### FRA KOMBIDAMPOVNE TIL USB

**1 VÆLG DEL 6. 1 KOMBIDAMPOVN TIL USB**



**2 VÆLG EN AF DE FØLGENDE DELE AFHÆNGIG AF HVILKE DATA DU VIL KOPIERE**



**6.1.1 PROGRAMMER**

**6.1.2 HACCP**

**6.1.3 LOGFILER**

**6.1.4 FEJL**

**6.1.5 LYDE**

**3 TRYK**

Data vil blive eksporteret fra kombidampovnen til USB-disken. Øverste display viser bevægelige prikker der angiver kopieringsprocessen.



Hvis data kopieres rigtigt:

**Done**

Hvis der opstår en fejl under kopieringen:

**Fejl**

Hvis der ikke findes filer der kan kopieres:

**Ingen**

**4 GÅ TILBAGE TIL MENUEN INDSTILLINGER**



### FRA USB TIL KOMBIDAMPOVN

**1 VÆLG DEL 6. 2 USB TIL KOMBIDAMPOVN**



**2 VÆLG EN AF DE FØLGENDE DELE AFHÆNGIG AF HVILKE DATA DU VIL KOPIERE**



**6.2.1 PROGRAMMER**

**6.2.2 LYDE**

**6.2.3 SPROG**

**3 TRYK**

Data vil blive eksporteret fra USB til kombidampovnen. Øverste display viser bevægelige prikker der angiver kopieringsprocessen.



Information om kopieringsresultatet er det samme som i punkt 3 i afsnittet **Fra kombidampovn til USB** (se ovenfor).

**4 GÅ TILBAGE TIL MENUEN INDSTILLINGER**





USB-disken skal være formateret i **FAT** eller **FAT32** filsystemformat. Navnene på filerne og mapperne skelner ikke mellem store og små bogstaver. Når du kopierer programmer fra USB-disken til en kombidampovnen, skal programmerne på USB-disken være i en fil med type \*.or2 i rodmappen.

Når du kopierer **lyde fra USB-disken til kombidampovnen**, skal lydfiletterne \*.wav være i rodmappen eller i mappen **lyde**.

Når du kopierer **sprog fra USB-disken til kombidampovnen**, skal sprogfiletterne \*.lng være i rodmappen eller i mappen **sprog**.









## 7. Valg

Forklaringer af de enkelte punkter i OPTION afsnittet.









<b>7.1. PERMANENT BELYSNING</b>	Lys vil altid være tændt i ovnkammeret. Hvis funktionen er fra, vil lyset kun tændes når døren er åben og ovnen er i brug.
<b>7.2 ACM</b>	ACM (Automatic capacity management) - denne funktion sikrer at kombidampovnen identificerer den mængde mad der er sat ind, for at opnå ønsket temperatur i ovnkammeret.
<b>7.3 STANDBY EFTER RENGØRING</b>	Tillader varmluftsovnen at slukke efter rengjøringen er udført. Efter rengjøringen vil kombidampovnen slukkes efter cirka 3 minutter.
<b>7.4 BRUSELÅS</b>	Bruseren er valgfrit ekstraudstyr og er ikke en del af den grundlæggende udrustning på ovnen. Bruseren skal aktiveres i denne option hvis ovnen er udstyret med den.
<b>7.5 PROGRAMLÅS</b>	Programmer er valgfrit og er ikke en del af den grundlæggende udrustning på ovnen. Programmer skal aktiveres i denne option hvis ovnen er udstyret med den.
<b>7.6 AUTOMATISK FORVARMNING</b>	Denne funktion gælder kun tilberedning med manuelle indstillinger. Hvis den er sat til Ja, vil forvarmningen automatisk stoppe efter tilberedningsprocessen er startet. Mere om Forvarmning i kapitel 4.1. Under programmet tilberedning, vil forvarmningen starte eller ikke starte, som defineret i programmet. Forvarmning kan deaktiveres ved at trykke på  funktionstast eller OK  .

## Indstil punkt i Setting items i OPTION

### VALG UDEN PIN-KODE

<b>1 GÅ IND I INDSTILLINGSMENUEN UDEN PINKODE</b> Gå ind i indstillingsmenuen uden PIN-kode som beskrevet i kapitel 5.1	
<b>2 VÆLG DEL 7. VALG</b>	 
<b>3 VÆLG EN AF DE FØLGENDE PUNKTER</b> Alle punkterne på listen nedenfor er sat som inaktive af producenten.	 
<b>7.1 PERMANENT LYS</b>	
<b>7.6 AUTOMATISK FORVARMNING</b>	
<b>4 DEN NUVÆRENDE INDSTILLING VIL BEGYNDE AT BLINKE.</b> Vælg Ja eller Nej	 
<b>5 GÅ TILBAGE TIL MENUEN INDSTILLINGER</b>	

### VALG MED PIN-KODE 1001

<b>1 GÅ IND I INDSTILLINGSMENUEN UDEN PINKODE 1001</b> Gå ind i indstillingsmenuen uden PIN-kode som beskrevet i kapitel 5.1	
<b>2 VÆLG DEL 7. VALG</b>	 
<b>3 VÆLG EN AF DE FØLGENDE PUNKTER</b> Punkterne 7.2 ACM og 7.3 Sove efter rengøring er sat som aktive af producenten. De resterende er ikke aktive.	 
<b>7.2 ACM</b>	
<b>7.3 DVALEMODE ELLER RENGØRING</b>	
<b>7.4 BRUSELÅS</b>	
<b>7.5 PROGRAMLÅS</b>	
<b>4 DEN NUVÆRENDE INDSTILLING VIL BEGYNDE AT BLINKE.</b> Vælg Ja eller Nej	 
<b>5 GÅ TILBAGE TIL MENUEN INDSTILLINGER</b>	

## 7. Sprog

**1 GÅ IND I INDSTILLINGSMENUEN UDEN PINKODE 1001** Gå ind i indstillingsmenuen uden PIN-kode som beskrevet i kapitel 5.1



**2 VÆLG DEL 10. SPRØG**

Det nuværende sprog vil begynde at blinke.



**3 VÆLG DET ØNSKEDE SPRØG**



8.01 CS - TJEKKISK

8.02 DE - TYSK

8.03 EN - ENGELSK

8.04 ES - SPANSK

8.05 ET - ESTISK

8.06 FI - FINSK

8.07 FR - FRANSK

8.08 HR - KROATISK

8.09 LT - LITAUISK

8.10 NL - HOLLANDSK

8.11 NO - NORSK

8.12 PL - POLSK

8.13 RU - RUSSISK

8.14 SL - SLOVENSK

8.15 SR - SERBISK

**4 BEKRÆFT INDSTILLINGERNE**



**5 GÅ TILBAGE TIL MENUEN INDSTILLINGER**



## 6 I VEDLIGEHOEDELSE

### GENERELLE INSTRUKTIONER

Gennem hele driftsperioden skal kombidampovnen gennemgaa regelmæssige inspektioner, tests og opdateringer for drift af denne type ovn i henhold til gældende regler for landet ovnen anvendes i.

Ovnen skal holdes ren, og rester af gammelt fedt og madrester skal fjernes. Kun regelmæssig vedligeholdelse og overholdelse af alle instruktioner kan garantere at apparatet vil holde længe, fungere på bedste vis og tilberede høj kvalitetsmad.

Når arbejdet med ovnen er fuldført, skal du lukke for ovnens vandventil! Lad den kun stå åben hvis den er koblet til en vandbehandlingsenhed som kræver regelmæssig regenerering. Når tilførslen er lukket fungerer vandbehandlingsenheden ikke korrekt.

Garantien omfatter ikke skader som opstår som følge af at undlade at følge disse instruktioner eller som er forårsaget af dårlig udført rengøring:

Der må ikke anvendes følgende ved rengøring af ovnen:

- højtryksrensere
- grove eller sandbaserede rengøringsmidler
- objekter for mekanisk overfladerengøring (stålbørster, skraber, knive)

Garantien omfatter ikke skader der opstår som resultat af brug af rengøringsmidler andre end dem der er anbefalet af producenten, eller som resultat af brug af rengøringsmidler på en sådan måde at det strider mod anbefalingerne fra producenten!

Hvis ovnen er defekt eller ikke opfører sig normalt, stop med at anvende den, frakobl den og kontakt et autoriseret servicefirma.



Før du bruger eller vedligeholder ovnen, skal du læse alle instruktioner, forbud og anbefalinger i kapitlet om sikkerhedsinstruktioner INSTRUKTIONER (læs "Grundlæggende information", kapitel 2 "Sikkerhedsinstruktioner").

Ikke sprøjt vand på dørglasset og ovnens lamper, hvis ovnkammerets temperatur overstiger 65°C — dette kan ødelægge glasset!

VEDLIGEHOEDSOVERSIKT		
PROGRAM	BESKRIVELSE	OPGAVEBESKRIVELSE
Dagligt	Ovnkammer	Rengøring med det automatiske program og ACTIVE CLEANER
	Dørtætningslister	Manuel rengøring med en klud, vaskemiddel og vand
	Udvendig	Manuel rengøring med en blød klud og middel til behandling af rustfrit stål og glas
Ugentligt	Ovnkammer	Rengøring med det automatiske program VISION DESCALER
	Rummet bag den indvendige væg	Håndrengøring med brug af Manual Cleaner eller PURON K og det følgende RINSE program
	Luftfilter	Manuel rengøring med vaskemiddel eller i en oppvaskmaskine
	Rengøring af dørene og glasset	Håndrengøring med klude og passende rengøringsmidler
Hver sjette måned*	Boiler	Afkalkning med det automatiske program og STRIP-A-WAY afkalker
Årligt	Hele ovnen	Inspektion af et autoriseret firma

\* gælder kun apparater med en boiler

### 6.1 DAGLIG VEDLIGEHOEDELSE

Ovnen skal rengøres dagligt med producentens anbefalede rengøringsmidler. Hvis der ikke rengøres tilstrækkeligt kan ovnen eller dens dele tage skade.

#### AFVASKNING AF OVNKAMMERET

Under daglig rengøring af kombidampovnen skal du bruge et af programmerne i rengøringsfunktionen som du finder i ovnens menu.



Brugsanvisningen for anvendelse af automatisk rengøring finder du i kapitel 7. **Automatisk rengøring.**

Når du rengør ovnen skal du benytte rengøringsmidler som er anbefalet af producenten — specielt Active Cleaner og Vision Descaler.

Efter at rengøringsprogrammet er færdigt skal du kontrollere om rengøringen var tilfredsstillende. Hvis ikke skal du gentage programmet. Hvis der er rester af rengøringsmiddel på overfladen i ovnkammeret eller dets tilbehør, skal du skylle det med håndbruseren eller starte Rinse med vandprogram. Hvis ikke dette bliver gjort kan den rustfrie overflade i ovnkammeret tage skade og få misfarvninger når ovnen anvendes ved høje temperaturer. Garantien omfatter ikke skade forårsaget af dette!

Efter at ovnkammeret er rengjort, åbn døren og lad den stå halvåben for at tørre ovnkammeret helt..



Når du arbejder med rengøringsmidler skal du altid følge brugsanvisningen nøje og følge alle producentens anbefalinger. Dette vil forhindre sundhedsfare!

Når du rengør kombidamperen, skal du allzeit bruke beskyttelsesudstyr og ordineret arbejdstøj (handsker, beskyttelsesbriller, maske)!

Når du bruger automatiske rengøringsprogrammer på ovne med roll-in vogn er det essentielt at sætte vognen ind i apparatet før du starter rengøringsprogrammet!

Automatiske rengøringsprogrammer skal ikke bruges til at vaske køkkengrej eller metaldele!

Når ovnen rengøres med et rengøringsmiddel må temperaturen ikke under nogen omstændigheder overstige 70°C. Ved højere temperaturer kan rengøringsmidlet sætte sig i overfladen på ovnkammeret og skabe pletter, der ligner rust eller anden skade på ovnkammeret. Garantien dækker ikke denne type skader!

## RENGØRING AF DØRTÆTNINGSLister

Efter at ovnkammeret er rengjort, tør dørtætningslisterne af med en blød klud dyppet i rengøringsmiddel. Tør derefter dørtætningslisterne af med en klud dyppet i rent vand, og tør derefter af med en tør klud. Efter endt rengøring skal ovnens dør stå halvåben sådan at ovnkammeret og dørtætningslisterne kan tørre fuldstændig.



## RENGØRING AV YDRE DELE

Rengør ydersiden af ovnen med en blød klud og et rengøringsmiddel som er beregnet til rengøring og behandling af rustfrit stål og glas.

## 6.2 UGENTLIG VEDLIGEHOEDELSE

### AFKALKNING AF OVNKAMMERET

Hvis der opstår en kalkskorpe på overfladen i ovnkammeret, afkalk ovnkammeret med "ovnkammer afkalker"-programmet, og brug Vision Descaler-produktet til dette.

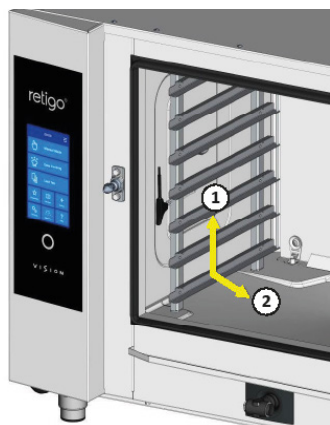


Hvis ovnkammeret er betydeligt tilkalket skal du finde ud af vandets sammensætning og den korrekte drift af vandbehandlingsenheden, hvis der er en sådan enhed. Skader på grund af vand, der ikke opfylder producentens krav eller skader på grund af ufuldstændig vedligeholdelse er ikke omfattet af garantien!

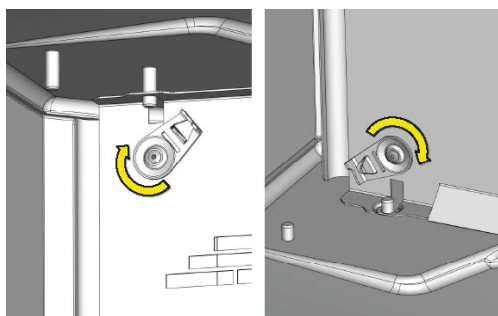
### INSPEKTION OG RENGØRING AF RUMMET BAG DEN INDVENDIGE VÆG

Fortsæt med daglig vedligeholdelse (se kapitel 7.1) og kontrollér grundigt rummet bag den indre væg.

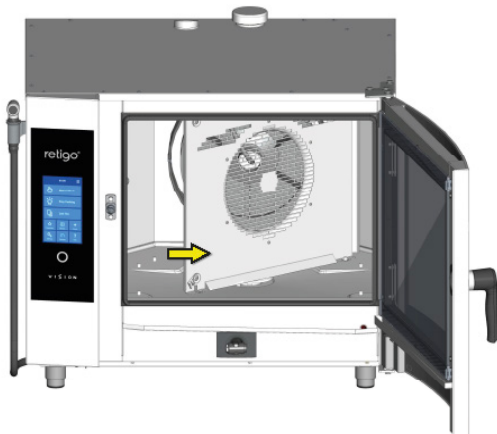
1. Rengør de venstre og højre indstik (gælder ikke ovne med lastesystem).



2. Løsn låsene der fastgør den indvendige væg foran blæseren. En skruetrækker eller mønt kan bruges til at løsne dem.



Åbn den indre væg ved at trække i den venstre side.



Hvis dele af rummet er snavset eller forkalket, skal du lukke den indvendige væg, fastgøre den med låsen og vælge det passende rengøringsprogram til niveauet af snavs. Efter at rengøringsprogrammet er færdigt skal du kontrollere om rengøringen var tilfredsstillende (fortsæt til punkt 2 og 3). Hvis ikke alt er rent nok skal du gentage processen. Hvis rengøringen er tilfredsstillende skal du lukke den indvendige væg (foran blæseren), bruge den integrerede lås for at sikre mod selvåbning, og sætte indstikkene tilbage (gælder ikke apparater med lastesystem).

3. Efter rengøring skal du lade døren på ovnen stå åben sådan at ovnkammeret udluftes. Dette hjælper også sådan at dørtætningslisterne holder bedre.

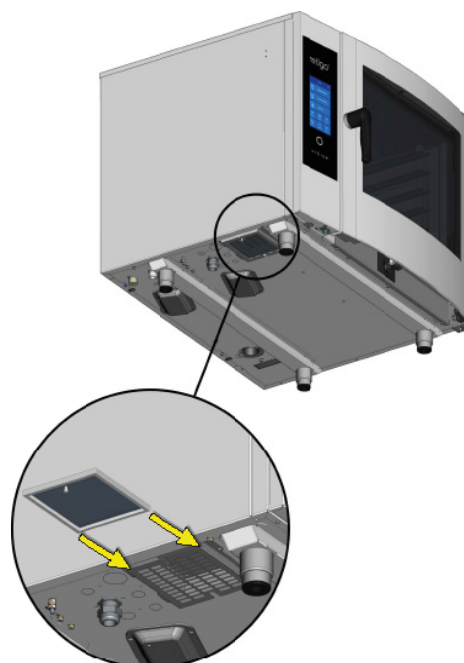
## INSPEKTION OG RENGØRING AF RUMMET BAG DEN INDVENDIGE VÆG

I sjældne tilfælde kan der, selv efter gentagen automatisk rengøring og afkalkning, stadigvæk være svær snavs bag den indvendige væg. I sådanne tilfælde skal man manuelt rengøre rummet med et rengøringsmiddel (Manual Cleaner) eller afkalker (Puron K):

1. Åbn den indvendige væg på måden som er beskrevet tidligere i dette kapitel.
2. Sprøjt Manual Cleaner eller Puron K (for afkalking) på hele overfladen — inklusiv blæsere, vandsprayer (tube i midten af viften) og varmeelementet — og lad det virke i 15 minutter.
3. Skyl grundigt ovnkammeret ved at starte det automatiske rengøringsprogram Rinse med vand.
4. Efter at rengøringsprogrammet er færdigt skal du kontrollere om rengøringen var tilfredsstillende. Hvis ikke alt er rent nok skal du gentage processen. Hvis rengøringen er tilfredsstillende skal du lukke den indvendige væg (foran blæseren), bruge den integrerede lås for at sikre mod selvåbning, og sætte indstikkene tilbage (gælder ikke apparater med lastesystem).
5. Efter rengøring skal du lade døren på ovnen stå åben sådan at ovnkammeret udluftes. Dette hjælper også sådan at dørtætningslisterne holder bedre.

## RENGØR LUFTFILTERET

En gang om måneden skal du kontrollere og rengøre luftfilteret, som er nederst til venstre på ovnen.



**Fjern filteret mod ovnens nærmeste side og vask det grundigt med et rengøringsmiddel eller i en opvaskmaskine. Efter rengøring skal du lade det tørre helt.**





Hvis luftfilteret er blokeret kan ovnens elektroniske komponenter overophedes og ovnens funktion blive begrænset.

#### RENGØR DØREN, GLASSET OG DRYPBAKKEN

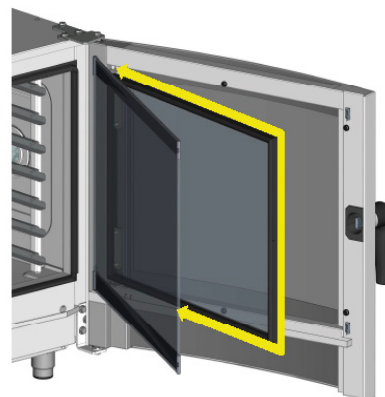
1. Åbn ovndøren.
2. Kontroller drypbakken på bunden af døren. Hvis den er beskidt skal du rengøre den med en blød klud og rengøringsmiddel.
3. Kontroller drypbakken på bunden af ovnen. Hvis den er beskidt skal du rengøre den med en blød klud og rengøringsmiddel.

Lås det inderste glas op og vip det op.

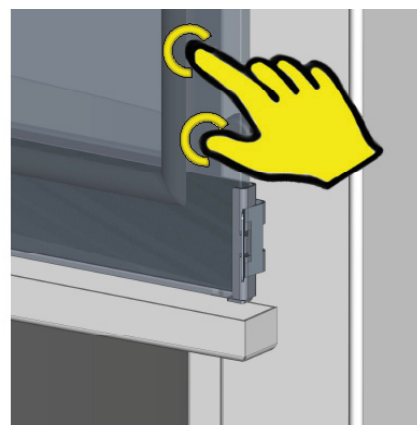


5. Rengør alle glasoverflader med en ren klud og rengøringsmiddel beregnet til glas.
6. Tør glasoverfladerne af med en tør klud.

7. Tør pakningen på mellemglaset af med en fugtig klud og tør det.



8. Sæt gradvist det midterste og inderste glas i originalposition og sikr dem med låsen ved at trykke let på det indre glas nær låsen.



### 6.3 SEKS MÅNEDERS VEDLIGEHOJDELSE

#### AFKALKE BOILEREN

Selv om ovne med en boiler er udstyret med en automatisk funktion som regelmæssigt udskifter vandet i boileren og renser boileren for almindelig skidt og aflejringer skal den afkalkes grundigt hver 6. måned. Dette forhindrer skade på varmeelementene og sikrer at boileren virker korrekt. Garantien dækker ikke skader som følge af en tilkalket boiler!

Afhængig af vandkvaliteten kan ovnens boiler behøve afkalking oftere. Hvis boileren er stærkt forkalket er det ikke sikkert at apparatet virker korrekt.



Kun et autoriseret servicefirma må afkalke boileren.

### 6.4 ÅRLIG VEDLIGEHOJDELSE

For sikker, fejlfri drift og for at øge levetiden skal ovnen og dens tilbehør inspiceres mindst en gang om året af et autoriseret servicefirma.

## 7 | AUTOMATISK RENGØRING

ORANGE VISION kombidampovnen er udstyret med et automatisk rengøringsystem som sikrer at kombidampovnen altid er fuldstændigt hygiejnisk ren.

Regelmæssig brug af det automatiske rengøringsystem sparer tid og bidrager i betydelig grad til at forlænge levetiden på udstyret.

Takket være dette system er de eneste rengøringsopgaver på ovnen:

- vælge korrekt rengøringsprogram for mængden af snavs
- starte rengøringsprogrammet og tilføje rengøringsmiddel

### 6.1 GRUNDLÆGGENDE INFORMATION OG ADVARSLER



For automatisk rengøring skal du bruge rengøringsmidlet Active Cleaner som pakkes i 60 g plastposer. Det leveres i små bølter som indeholder 50 pakker.

Rengøringsmidlets indpakning beskytter det fra fugtskader, men det skal stadigvæk opbevares tørt og hvor der ikke er fugtigt. Du skal altid bruge rengøringsmidlet umiddelbart efter at have åbnet pakken. Lad det aldrig stå åbent, og vigtigst af alt, lad det aldrig stå på fugtige steder eller uden opsyn.



#### Vigtig information:

- Hvis et andet rengøringsmiddel end Retigo Active Cleaner bruges (Retigo Manual Cleaner, Vision Descaler), tager Retigo intet ansvar for skader, og garantien dækker ikke skader som opstår på denne måde.
- Rengøringsmidlerne skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Når du håndterer rengøringsmidlet skal du følge alle regler for HMS og arbejde sikkert med kemiske substanser, og specielt bruge beskyttelsesudstyr (først og fremmest handsker og beskyttelsesbriller).
- Følg instruktionerne på rengøringmiddelpakken.
- Rengøringsmidlet må aldrig komme i direkte kontakt med huden, øjnene eller munden.
- Du må aldrig åbne ovnens dør når rengøringsprogrammet er i gang - dette kan forårsage fare for eksponering af kemikalier.
- Før rengøring skal du fjerne alt køkkengrej fra ovnen.
- Følg alle instruktionerne som vises på skærmen.
- Efter at have brugt rengøringsmidlet må du ikke lægge rengøringsmiddel-pakken i ovnkammeret.
- Du må aldrig spille rengøringsmiddel på apparatets varme overflader — dette kan irreversibelt skade den rustfri ståloverflade. Garantien gælder ikke ovne som er skadet på denne måde.
- Hvis rengøringen ikke er tilfredsstillende vil fedt bygge sig op i ovnkammeret og kan antænde under normal brug af kammeret.

Kombidampovnen har seks vaskeprogrammer. Hvilket program du skal bruge afhænger af mængden af snavs i ovnkammeret — se diagrammet herunder.

PROGRAM	NAVN	VASKEMIDDEL	VARIGHED*
1.	Ekspressvask	Active Cleaner 1 pakke	00:29:01
2.	Grundlæggende rengøring	Active Cleaner 1 pakke	00:49:21
3.	Medium rengøring	Active Cleaner 1 pakke	01:15:06
4.	Ekstra rengøring	Active Cleaner 2 pakker	01:49:00
5.	Vandskylning	Nej	00:16:50
6.	Afkalkning af ovnkammeret	Vision Descaler 1 pakke	01:15:06

\* Vasketiden er kun henvisende og kan variere afhængig af størrelsen på apparatet.





Afhængig af størrelsen på kombidampovnen og vaskeprogrammet som vælges, er det også nødvendigt at vælge den rigtige mængde vaskemiddel. Mængden af opvaskemiddel som behøves afhænger af graden og karakteren af snavset.

PROGRAM	STØRRELSE PÅ VARMLUFTSOVN						
	ANBEFALET MINIMUMSMÆNGDE AF VASKEMIDDEL (enheder)						
	623	611	1011	1221	2011	2021	
1.	Ekspressvask	1	1	1	2	2	3
2.	Normal vask	1	1	1	2	2	4
3.	Moderat vask	1	1	1	2	2	4
4.	Ekstra tung vask	1	2	2	3	3	5
5.	Skylle med vand*	0	0	0	0	0	0
6.	Afkalkning af ovn-kammeret**	1	1	1	2	2	3

\* Vandskylning gøres uden vaskemiddel.

\*\* Vision Descaler bruges til afkalkning.

## 6.2 START RENGJØRINGEN

1 TRYK	
2 VÆLG RENGØRING	
3 TRYK	
4 VÆLG DET RIGTIGE PROGRAM	
5 TRYK Der vises TRYK START	
6 FOR START AF VASKNINGEN TRYK	
FOR AT GÅ TILBAGE TIL HOVEDMENUEN TRYK	
7 KOMBIDAMPOVNNEN VIL BEDE DIG OM AT TILFØRE VASKEMIDDEL	

Når du trykker på Start vil kombidampovnen automatisk checke om temperaturen inde i ovnkammeret ikke er for høj. Hvis temperaturen er over 80°C vil den automatiske nedkølingsproces i ovnkammeret begynde.

Hvis temperaturen ikke er over 80°C eller ovnkammer-nedkølingen er afsluttet vil ovnen bede dig om at tilføje vaskemiddel.



Når du tilføjer vaskemiddel skal du følge alle regler for arbejde med kemiske substanser!

### TILFØRE VASKEMIDDEL



- Åbn vaskemiddelposen der hvor det er anvist.
- Hæld posens indhold på afløbsdækslet på bunden af ovnkammeret. Størstedelen af pulveret vil falde gennem afløbshullet.
- Luk døren på kombidampovnen

Det valgte program starter automatisk og skærmen vil informere dig om hvor langt programmet er kommet og hvor lang tid der er tilbage.

Efter at vaskeprogrammet er færdigt udsendes en signallyd og en meddelelse vises.

### STOP VASKEPROGRAMMER FØR TID

Du kan afbryde vaskeprocessen under hovedtrinnet ved at trykke på **STOPP**-knappen som vises på skærmen. Hvis vaskemidlet allerede er tilført, vil kombidampovnen skifte til Rinse med vand-mode, som varer i cirka 17 min. Derefter stopper vaskeprocessen fuldstændig. Hvis vaskemidlet ikke er tilført endnu, vil vaskeprocessen straks stoppe (uden at gå til Rinse med vand).



- Når vaskeprogrammet er afsluttet skal du checke ovnkammeret. Fjern vaskemiddelrester ved at skylle grundigt med håndbruseren eller rens med vand. Hvis ikke dette bliver gjort kan den rustfrie overflade i ovnkammeret beskadiges og få misfarvninger når ovnen når høje temperaturer. Garantien dækker ikke skader forårsaget af dette!
- Frakobl ikke strømmen til kombidampovnen under rengøring. Rester af rengøringsmidler kan efterlades i ovnkammeret.
- Du skal ikke vaske kombidampovnen med højtryksudstyr.
- Hvis kombidampovnen ikke skal bruges efter rengøring, anbefaler vi at du lader døren stå på klem, f.eks. over natten
- Smid vaskemiddelpakken ud som normalt, genanvend som plastaffald.
- Aldrig lad tom emballage ligge let tilgængeligt.

### AFKALKNING AF OVNKAMMERET

Afkalkning anbefales når der er synlige kalkaflejringer i ovnkammeret (et hvidt lag af kalk), dette afhænger af vandets hårdhed.

For at fjerne kalken på RETIGO Vision kombidampovne er det nødvendigt at bruge et specielt middel som kaldes Vision Descaler (aktivt afkalkningsmiddel). Vision descaler tilføres på samme måde som RETIGO Active cleaner.

Standard pakke størrelse for Vision Descaler er en plastbøtte som indeholder 25 poser som vejer 150 gram hver.

## 8 I TABEL OVER FEJLMEDDELELSER

Når du arbejder med ovnen kan displayet vise fejlmeddelelser. Betydningerne er som følger:

FEJL	BESKRIVELSE	LØSNING
<b>Fejl 10</b>	Minimumsvandniveauet er ikke nået i boileren inden for den indstillede tidsbegrænsning selv om maksimalniveauet er nået.	Kombidampovnen vil automatisk skifte til reserveinjektionstilstand og det er muligt at fortsætte med at bruge den midlertidigt. Efter at kombidampovnen genstartes vil den prøve at starte boileren. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Fejl 11</b>	Fejl på ovnkammerets varmeelement..	Kombidampovnen kan ikke fortsætte opgaven. Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Fejl 12</b>	Maksimalt vandniveau blev ikke nået i boileren inden den indstillede tidsgrænse.	Kombidampovnen vil automatisk skifte til reserveinjektionstilstand og det er muligt at fortsætte med at bruge den midlertidigt. Efter at kombidampovnen genstartes vil den prøve at starte boileren. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Fejl 13</b>	Maksimalt vandniveau blev ikke nået i boileren inden den indstillede tidsgrænse.	Check vandtilførselsindgangen (åbn hanen). Ovnen kan anvendes midlertidigt til varmluft. Hvis problemet kommer tilbage, selv om vandtilførslen er ordnet, skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Fejl 15</b>	Fejl ved motorvarmebeskyttelse. Indikerer motoroverophedning over en angivet grænse.	Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Fejl 16</b>	Boileren blev ikke forvarmet inden den angivne tidsgrænse.	Kombidampovnen vil automatisk skifte til reserveinjektionstilstand og det er muligt at fortsætte med at bruge den midlertidigt. Efter at kombidampovnen genstartes vil den prøve at starte boileren. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Fejl 17</b>	Når boileren tømmes falder vandniveauet ikke under minimumsvandstanden inden den angivne tidsgrænse.	Kombidampovnen vil automatisk skifte til reserveinjektionstilstand og det er muligt at fortsætte med at bruge den midlertidigt. Efter at kombidampovnen genstartes vil den prøve at starte boileren. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Feil 18</b>	Når boileren tømmes falder vandniveauet ikke under minimumsvandstanden inden den angivne tidsgrænse.	Kombidampovnen vil automatisk skifte til reserveinjektionstilstand og det er muligt at fortsætte med at bruge den midlertidigt. Efter at kombidampovnen genstartes vil den prøve at starte boileren. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Feil 26</b>	Flapventil-fejl. Den automatiske flapventil virker ikke korrekt.	Fejl på flapventilen kan påvirke madlavningsresultaterne, men det er muligt at fortsætte med at bruge kombidampovnen midlertidigt. Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Feil 31</b>	Feil med temperatursensor på avløp.	Kombidampovnen kan bruges midlertidigt i alle moduser. Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Feil 32</b>	Fejl på boilerens varmesensor.	Kombidampovnen vil automatisk skifte til reserveinjektionstilstand og det er muligt at fortsætte med at bruge den midlertidigt. Efter at kombidampovnen genstartes vil den prøve at starte boileren. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Feil 34</b>	Fejl på 1-punkts-kernetemperaturføler.	Kombidampovnen kan bruges midlertidigt til alle programmer undtagen programmer med temperaturføler. Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Feil 35</b>	Fejl på ovnkammerets varmesensor..	Fejl umuliggør at arbejde i alle programmer. Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Feil 36</b>	Fejl på 6-punkts-kernetemperaturføler.	Kombidampovnen kan bruges midlertidigt til alle programmer undtagen programmer med temperaturføler. Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Feil 37</b>	Termistor frakoblet.	Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Feil 38</b>	Termistor er kortsluttet.	Kontakt et autoriseret værksted.

<b>Feil 40</b>	Sikring for overophedning i ovnkammeret eller boiler har løsnet sig.	Kontakt et autoriseret værksted.
<b>Feil 41</b>	Fejl på køling - overophedning af elektronikken.	Rengør luftfilteret. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Feil 42</b>	Overophedning af boilerens varmeelement.	Kombidampovnen vil automatisk skifte til reserveinjektionstilstand og det er muligt at fortsætte med at bruge den midlertidigt. Efter at kombidampovnen genstartes vil den prøve at starte boileren. Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Feil 60-79</b>	Modbus kommunikationsfejl.	Frakobl strømmen til kombidampovnen (ikke dvaletilstand), vent i 30 sekunder og tænd kombidampovnen igen (tilslut strømmen igen). Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted.
<b>Feil 80-91</b>	Fejl på frekvensomformer.	Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted..
<b>Feil 95/97</b>	Fejl på blæserhastighed.	Hvis problemet kommer tilbage skal du kontakte et autoriseret værksted..



- Kun autoriseret serviceoplært personale som er certificeret af producenten må reparere defekter i apparatet. Uprofessionel indblanding af uautoriseret servicepersonale medfører at garantien bortfalder!
- I hele brugstiden skal kombidampovnen regelmæssigt inspiceres, testes og revideres som påkrævet af ČÚBP č. 48/1982 Coll.

## 9 I LEVETID, TAG UD AF DRIFT OG GARANTI

### LEVETID

Produktets levetid er 10 år hvis de følgende forhold opretholdes: Regelmæssige forebyggende serviceinspektioner hver 12. måned den er i brug. Denne inspektion skal udføres af serviceteknikere fra et Retigo-autoriseret partnerværksted.

Brugeren skal kunne fremvise dokumentation for servicebesøg

Brugeren må følge instruktionerne i brugsanvisningen præcist.

Brugeren må vedligeholde og rengøre ovnen dagligt med rengøringsmidler anbefalet af Retigo.

Hvis ovnen har automatisk rengøring skal rengøringsmidler som anbefales af Retigo kun anvendes.

Brugeroplæring fra en Retigo professionel kok må dokumenteres i servicebogen eller på kopier af oplæringsloggen.

Hvis personalet der anvender oven ændres skal oplæringen gives på ny.

### TAG UD AF DRIFT - BORTSKAFFELSE

Ved bortskaffelse af COMBI OVEN efter at den er taget ud af drift må alle nationale regler for affald følges. Ovnen består af elektriske dele (elektronik, omformer, halogenlamper, batteri, etc.) som kan skade miljøet hvis det bortskaffes forkert.



**Kombidampovnen og dens dele MÅ IKKE bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald!**

Ovnens slutbruger må vælge mellem følgende tre bortskaffelsesmuligheder:

#### Bortskaffelse af RETIGO s.r.o.

Bestill bortskaffelse af udstyret af RETIGO ved at ringe på telefonnummeret +420 571 665 511 eller via e-mail info@retigo.cz

Forbered kombidampovnen til bortskaffelse:

- Frakobl professionelt det elektriske udstyr
- Placér det elektriske udstyr på en palle, sikr det med krympefolie/film og transportér det til en passende station for bortskaffelse.



*Fjernelse og bortskaffelse er gratis for brugeren. I samarbejde med en underleverandør vil Retigo s.r.o. ordne fjernelse og bortskaffelse af det elektriske udstyr i henhold til lovene som gælder. På samme måde vil Retigo s.r.o. ordne bortskaffelse af andre firmaers elektriske udstyr hvis Retigo s.r.o. skifter dem ud med sine egne produkter.*

### Bortskaffelse via ovnens distributør

Bestil bortskaffelse af kombidampovnen gennem distributøren, som så vil ordne bortskaffelse med Retigo.

Når du bestiller skal du opgive følgende information:

- præcis adresse for afhentning af kombidampovnen
- kontaktperson, telefonnummer
- tidspunkt for afhentning af kombidampovnen

### Afskaffelse på egen hånd

Hvis du vælger at skaffe dig af med kombidampovnen på egen hånd, skal du gøre dette i overensstemmelse med nationale love. Tag apparatets metaldele til genbrugsstationer, og smid glasset i genbrugscontainere. Tag keramisk isolation og elektriske dele til et specialiseret firma som specialiserer sig i at behandle og afhente sådant affald.

### GARANTI

Garantitiden står skrevet i servicebogen og på garanticertifikatet. Kræv en bekræftelse på garantien fra firmaet som installerede kombidampovnen.

Det som ikke dækkes af garantien, inkluderer skader og fejl der er forårsaget af fejlbrug, ved ikke at følge brugsanvisning, brug af aggressive vaskemidler og fejlrengøring af kombidampovnen. Desuden dækker garantien ikke defekter som er forårsaget af installering der ikke er i tråd med producentens anbefalinger, ukorrekte reparationer, uautoriseret manipulering af ovnen og force majeure.



# retigo<sup>®</sup>

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

## **RETIGO**

Láň 2310, PS43

756 64 Rožnov pod Radhoštěm

Tsjekkia

Email: [info@retigo.com](mailto:info@retigo.com)

Tel.: +420 571 665 511

[www.retigo.com](http://www.retigo.com)

ver. TSD-15-O-MAN-NO\_R04

ver. SW: 3.71